



မြို့တော်နေ့စဉ်

အင်္ဂလိပ် မြန်မာ နှစ်ဘာသာ  
အသံမြင်-သံသရာဝင်စုံရုပ်ပြ

# စီးပွားပျက်ကြွင်းတရား(၆)ပါး

ပန်းဆိုး  
မျိုးမာန်



BURMESE  
CLASSIC

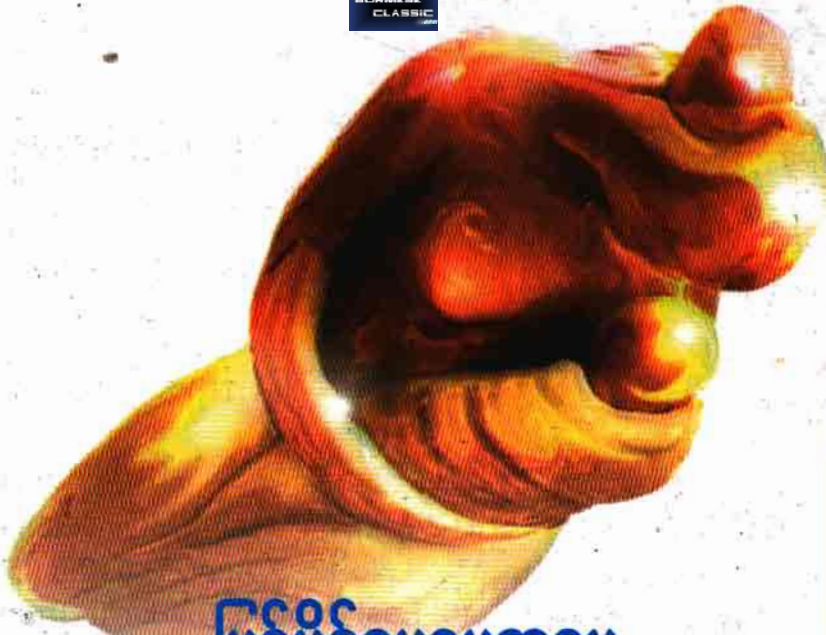
သားထောင်  
ရုပ်ပြ



© ၂၀၁၀ - ၂၀၁၁ ခုနှစ်  
မြို့တော်နေ့စဉ်  
ပုံနှိပ်

ဤစာအုပ်သည် -----  
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of .....



### မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉ အောင်သာ (၂၇) လမ်း (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊  
သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့၊ ဖုန်း ၀၉-၅၁၂၉၃၃၆-၀၉၄၂၀၀၄၄၆၈၄

**Myint Moh May May Literature**

No.(1299),Aung Thu Ka 27 Street,(6) East Quarter,  
Tharkayta Township, Yangon.Ph: 095029336-09420044684

**ပီဇွန်**

မောင်မျိုး (မြင့်မိုင်မေမေစာပေ)

**Arrangement**

Maung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

**ဇာတ်ညွှန်း**

ကိုသူခ

**Scenario**

Ko Thu Kha

**အာသာဖြန်**

ဦးလှကြွယ်

**Translator**

U Hla Kywe

**ပန်းချီ**

မျိုးမာန်

**Illustration**

Myo Man

**ပျက်နှာထုံးပန်းချီ**

သိန်းရွှေကြည်

**Cover Illustration**

Thein Shew Kyi

**အတွင်းကာလာ**

ဖြိုးစုက္ကာကြည်

**Inside Colour**

Phyo Oakar Kyi

**အတွင်းဖလင်**

စိန်နဂါး

**Inside Film**

(CTP) Sein Na Gar

**အတွင်းနှင့်ပျက်နှာထုံးပုံနှိပ်**

ဦးဇေမျိုးဦး (အောင်မြင်မိုင်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၁၂၉၉)၊ အောင်သုခ(၂၇)လမ်း၊

အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာဓကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

**Inside and Cover Press**

U Zay Myo-Oo (Aung Myint Moh Printing Press

No. 1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

**စာအုပ်ချုပ်**

အောင်မြင်မိုင်

**Binding**

Aung Myint Moh

**ထုတ်ဝေသူ**

ဒေါ်ထွေးထွေးသိန်း (ငွေမှုံကြွယ်လစဉ်)

**Publisher**

Daw Htwe Htwe Thein (Nwe Mohn Kyel month

**ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်**

၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ စက်တင်ဘာလ (ပထမအကြိမ်)

အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ စာန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

**Date of Publishing**

2015, September (1st time)

Circulation (500), Price 1500 Kyats

**ဖြန့်ချိရေး**

မြင့်မိုင်မေမေစာပေ

**Distribution**

Myint Moh Maymay Literature

၀၉ ၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉ ၄၂၀၀၄၄၆၈

09 5029336, 09 42004468

www.burmeseclassic.com



BURMESE CLASSIC

### ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့ လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေး စာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **ဆေးရောင်စုံ** ကာတွန်း ရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန် ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွား မည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး  
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

### Publisher's Goodwill

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to the young people especially for the children so that they can read religious books.

My intention is for the children and the young readers this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned with nationality, religion and help, teaching and culture.



Maung Myo  
Myint Moh Maymay Literature

သေရည်သောက်စား ပြုသူများ စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၅
ညဉ့်ခါပျော်ပါး လှည့်လည်သွား စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၂၃
ပွဲလမ်းကြိုက်ငြား အသွားများ စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၄၁
ကစား လောင်းကစား ပြုသူများ စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၅၉
လူမိုက်နှင့်ကား ပေါင်းသင်းငြား စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၇၇
ပျင်းရိလေငြား ထိုသူအား စီးပွားပျက်မည် မှတ်	၉၅



## Contact

### Subject

### Pages

The drinking the alcohol is the cause of economic disaster	5
Roaming at nighttime is the cause of economic disaster	23
Too much enjoyment is the cause of economic disaster	41
Those who make gambling is the cause of economic disaster	59
If you make friend with foolish man, it is the cause of economic disaster	77
The laziness is the cause of economic disaster	95

# သေရည်သောက်စား သောက်စား ပြုလူပျား မီးပွားပျက်မည် မှတ်

The drinking the alcohol is the cause of economic disaster

သေရည်သေရက် သောက်စား မူးယစ်တဲ့အခါ အသိဉာဏ် ဆင်ခြင်တုံတရား ကင်းမဲ့တတ်ပါတယ်။

When a person drinks alcohol, his memory and reasoning will be ruined.



အသိဉာဏ်ဆင်ခြင်တုံတရား ကင်းမဲ့တဲ့အခါ မတွေ့သင့်တဲ့အတွေ့ကို တွေးမိ မပြောသင့်တဲ့စကားကိုပြောမိ မလုပ်သင့်တဲ့အလုပ်ကိုလုပ်မိပြီး မဖြစ်သင့်တာတွေ ဖြစ်လာတတ်ပါတယ်။ အဲဒီအခါ ဘေးဒုက္ခတွေ ကြုံပြီး စီးပွားပျက်တော့တာပါပဲ။

When he has lost the memory and reasoning, he used to behave misdeed and he will be in trouble.

# ဇီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

သက်မောင်မောင်ဟာ မုဆိုးမ ဒေါ်ဝင်းဝင်းနဲ့သန်းရဲ့ တစ်ဦးတည်းသော သားပါ။

Thet Maung Maung was the only son of widow of Daw Win Win Than.



သက်မောင်မောင်ဟာ ငယ်စဉ်က အင်မတန် လိမ္မာရေးခြားရှိတဲ့ လူငယ်လေးတစ်ဦး ဖြစ်ပါတယ်။

Thet Maung Maung was a clever boy. When he was in childhood years.

သူ့ရဲ့ဖခင် သစ်ကုန်သည် ဦးမြင့်မောင် ကွယ်လွန်သွားပြီးတဲ့ နောက်မှာတော့ ...

When his father timber trader U Myint Maung passed away.



သက်မောင်မောင်ရဲ့မိခင် ဒေါ်ဝင်းဝင်းသန်းဟာ စုဆောင်းထားတဲ့ငွေလေးနဲ့ အထက်အညာက ကုန်ကိုယ် မိတ်ဆွေကုန်သည်အမျိုးသမီးတစ်စုနဲ့အတူ ...

Thet Maung Maung's mother Daw Win Win Than, with her saving money, bought the commodities from upper Myanmar with her associates.



ကုန်တွေကို သင်္ဘောနဲ့တင်ပြီး အောက်ပြည်အောက်ရွာ စုန်ဆင်းလို့ မြစ်ဝကျွန်းပေါ်ဒေသမှာ ရောင်းကာ စီးပွား ရွာတော့တယ်။

They put the cargoes in the steamer and sold them in deltaic region.



သက်မောင်မောင်ကတော့ ဇာတိအညာမြို့လေးမှာ ကျောင်းတက်ရင်း ကြီးတော် ဒေါ်အေးသန်းနဲ့အတူ တျန်ရစ်ခဲ့တယ်။

Thet Maung Maung remained in upper Myanmar with his aunty and attended the school regularly.





ဒေါ်ဝင်းဝင်းသန်းဟာ စီးပွားအရှာ  
 ကောင်းသူဖြစ်ပြီး တစ်လလောက်  
 ကုန်ရောင်းထွက်ပြီး ပြန်လာရင်  
 Daw Win Win Than was a good  
 trader and when she returned  
 after she had sold her  
 goods.

အမြတ်ရတဲ့ငွေတွေကို အစ်မဖြစ်သူ အပျိုကြီး ဒေါ်အေးသန်းရဲ့လက်ထဲ အပ်လေ့ရှိတယ်။  
 She entrusted the profit to her elder sister the spinster Daw Aye Than.

အစ်မ သားကို ဂရုစိုက်ပါနော်၊  
 မုန့်စိုင်းလည်း သူလိုသလောက်သာပေး၊  
 သားကိုစိတ်ချမ်းသာအောင်ထားပါနော်  
 Elder sister, take care to my  
 son and give him pocket  
 money too.

စိတ်ချမ်းပါအေ  
 Don't worry.



ကြီးတော်ဖြစ်သူ ဒေါ်အေးသန်းကလည်း တစ်ဦးတည်းသောတူလေး သက်မောင်မောင်ကို အင်မတန် ချစ်တာမို့ အလိုလိုက် အကြိုက်ဆောင်ထားတယ်။

As Daw Aye Than loved her only nephew Thet Maung Maung, she favoured him.



သားရေ ရော့ ဒီနေ့ အတွက် မုန့်ဖိုးငါးရာ  
Son, that is pocket money for today.

အာ အဒေါ်ကြီးကလည်း ငါးရာ ဘာလုပ်ရမှာလဲ တစ်ထောင်ပေးဗျာ  
Huh! Auntie, how can I spend only with 500 kyats note? Give me one thousand.



ဪ အေး ရော့ ရော့  
Oh! Yes. Take it.

ဒေါ်ဝင်းဝင်းသန်း မီးပွားအရှာကောင်းတဲ့အတွက် သုံးနှစ်လောက်ကြာတော့ အတော်စုမိဆောင်းမိ ဖြစ်လာကြတယ်။

As Daw Win Win Than was good at merchandizing, within three year, she could save somewhat amount of money.



အစ်မရေ ရွှေဝယ်ရ  
ရအောင်နော်  
Elder sister, let's  
buy gold jewelries.

အေး ကောင်းတာပေါ့ကွယ်  
ကိုယ့်မှာရှိတဲ့ရွှေဆိုတာ  
ကိုယ့်ရဲ့မိတ်ဆွေကောင်းပဲဟာ  
Yes, gold is the good  
friend for you.



ဒီလိုနဲ့ အိမ်ကိုပြင်ဆောက်နိုင်သလို ရွှေထည်တွေလည်း အတော် စုဆောင်းမိလာခဲ့တယ်။

In this way, they repaired the house and collected some gold jewelries.

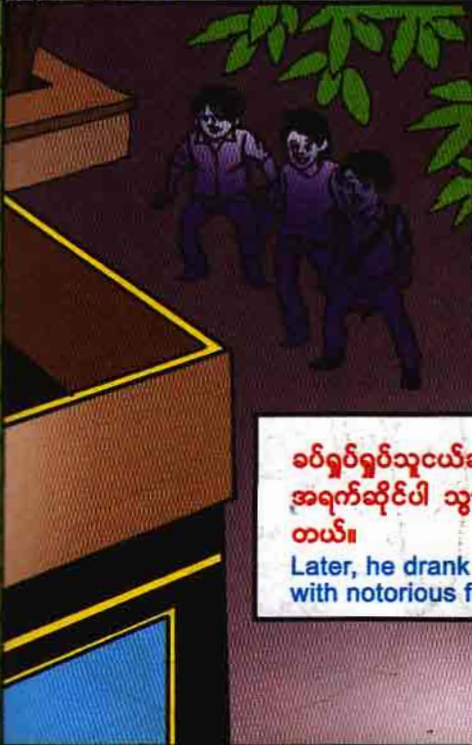
ဒီအချိန်မှာ အရွယ်ရောက်လာပြီဖြစ်တဲ့ သက်မောင်မောင်ဟာ အပေါင်းအသင်းစုံလာပြီး ...  
At that time Thet Maung Maung was come of age and he had so many friends.



သက်မောင်ရေ ဒီနေ့ကျူရှင် မတက်နဲ့တော့ကွာ၊ ဂိမ်းသွား ကစားကြမယ်၊ ရှုံးတဲ့သူ ဘီယာတိုက်ကြေး  
Thet Maung, don't attend tuition today. Let's play game. The loser must serve with beer.

အေး  
Yes.

သက်မောင်မောင်ဟာ အပေါင်းအသင်းစုံပြီး အတတ်ပေါင်းစုံ တတ်လာကာ ဘီယာဆိုင်ထိုင်တတ်လာရာက  
Thet Maung Maung had variety of friends and he had learnt variety of bad habit and he used to go to beer pub.



ခပ်ရှုပ်ရှုပ်သူငယ်ချင်းတွေနဲ့အတူ အရက်ဆိုင်ပါ သွားတတ်လာတော့ တယ်။  
Later, he drank the alcohol with notorious friends.

ချာကွာ ဖျော်ဖျော် ပါးပါးပေါ့  
Let's drink joyfully.

မိခင်ဖြစ်သူကလည်း တစ်လကိုးသိတင်း ခရီးထွက်ပြီး စီးပွားရှာနေရတဲ့အတွက် သက်မောင်မောင်ကို သိပ်ပြီး ကြပ်မတ် ဆုံးမနိုင်ခြင်း မရှိသလို ...

As she was busy with merchandizing, Daw Win Win Than could not take care her son carefully.



ကြီးတော် ဒေါ်အေးသန်းကလည်း တူဖြစ်သူကို တအားအလိုလိုက်ထားရာ

As his aunty Daw Aye Than favoured him.



ရော့ ရော့ အဲဒီငွေနဲ့ မလောက်ဘူးလား ထပ်ယူ သွား ထပ်ယူသွား  
If this money doesn't enough, take more.



သက်မောင်မောင်ဟာ အရက်ကိုအပျော်သဘော သောက်  
ရာက စွဲစွဲလန်းလန်း နှစ်မြိုက်သွားပြီး နေ့စဉ်သောက်စ  
ပြုလာတော့တယ်။

Thet Maung Maung drank alcohol as relief of  
mind, but later he became a drunkard.



သားရယ် မင်းညဘက်  
အိမ်ပြန်လာတိုင်း မူးမူး  
လာပါလား။ အရက်ကို  
နေ့တိုင်းသောက်နေပြီလား။

Son, whenever you came  
back, you're intoxicated.  
Are you a regular  
drinker?



သောက်တော့ ဘာဖြစ်လဲ  
ဒေါ်ကြီးရာ ကြိုက်လို့  
သောက်တာပဲ ဟဲ့ ဟဲ့ ဟဲ့

What's the matter Aunty?  
I drink it because  
I like it.



ပြေးပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse



လူကိုဖျက် အရက်တဲ့ သားရဲ့၊  
မင်းဟာကအခု ကျူရှင်လည်းမတက်  
တော့ဘူး။ တစ်နေ့တစ်နေ့ သူငယ်ချင်းတွေနဲ့  
ဒီလိုပဲ လျှောက်သွားနေတော့မှာလား။  
The alcohol destroys the man.  
Now you don't attend the  
tuition. You go astray like  
this with your friends?



ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်မှာ အရက်  
လေးတမြေမြေနဲ့ ယောင်ခြောက်ဆယ်  
လုပ်မနေသင့်တော့ဘူး။  
You should not drink  
alcohol like this when  
you're young.

ပြီးတော့ အရက်ကို  
မိုးလင်းမိုးချုပ် သောက်နေရင်  
ရောဂါကြီးကြီးမားမား ခွဲကပ်လာ  
တတ်တယ်ကွဲ့။  
If you drink alcohol  
morning to evening,  
you'll be vulnerable to  
disease.



ကြီးတော်ဖြစ်သူ ဘယ်လောက်ပဲဆုံးမ ဆုံးမ သက်မောင်မောင်ဟာ အရက်ကို သောက်မြဲ သောက်နေတော့တယ်။

However his aunty admonished him, Thet Maung Maung drank alcohol regularly.



ကဲ ငါ့ညီ ဝင်းဝင်းရေ ငါတော့ နင့်သားကို မနိုင်တော့ဘူး။ နင်ပဲဆုံးမပေတော့  
Now, my younger sister Win Win, I can't control your son.

မအေဖြစ်သူကလည်း သက်မောင်မောင်ကို ဆုံးမတာပါပဲ။  
His mother admonish him too.



သား ဘာဖြစ်လို့ အရက်ကို ဒီလောက် သောက်နေရတာလဲ။ တော်ပြီ ဒီနေ့ကစပြီး အရက်လုံးဝ မသောက်ရဘူး ဒါပဲ  
Son, why do you drink alcohol? Don't drink alcohol from today.







သက်မောင်မောင်ဟာ ကြောက်ရတဲ့မိခင်ကြီးရှိနေတဲ့ရက်တွေမှာတော့ အရက်မသောက်ပါဘူး။

That Maung Maung did not drink alcohol only when his mother was there.

အဲ သူ့မိခင်ဒေါ်ဝင်းဝင်းသန်း ခရီးထွက်သွားတာနဲ့ ကြီးတော် ဆီက မရမက ငွေတောင်းကာ

When his mother went on business trip, he asked money from his aunty.



ဒေါ်ကြီးကလည်း ပေးပါဗျာ ဒီမှာ အရက်မသောက်ရတာကြာလို့ ခြေတွေ လက်တွေတောင် တုန်နေပြီ  
Aunty, give me money, my hand are shaking because I haven't drunk alcohol.

ဟယ် ဟုတ်ပါရဲ့ အဲဒီလောက်တောင် ဖြစ်ရသလား  
Oh! Yes, you've been like that now.



ကဲ ကဲ ရော့ ဆေးဖြစ် ဝါးဖြစ်လောက်ပဲသောက်  
Take it. Drink it as medicine.



ဒီလိုနဲ့ သက်မောင်မောင်ဟာ အရက်ကို နေ့မလင်း ညမလင်း သောက်လာတော့ တယ်။

In this way Thet Maung Maung drank alcohol the whole day.

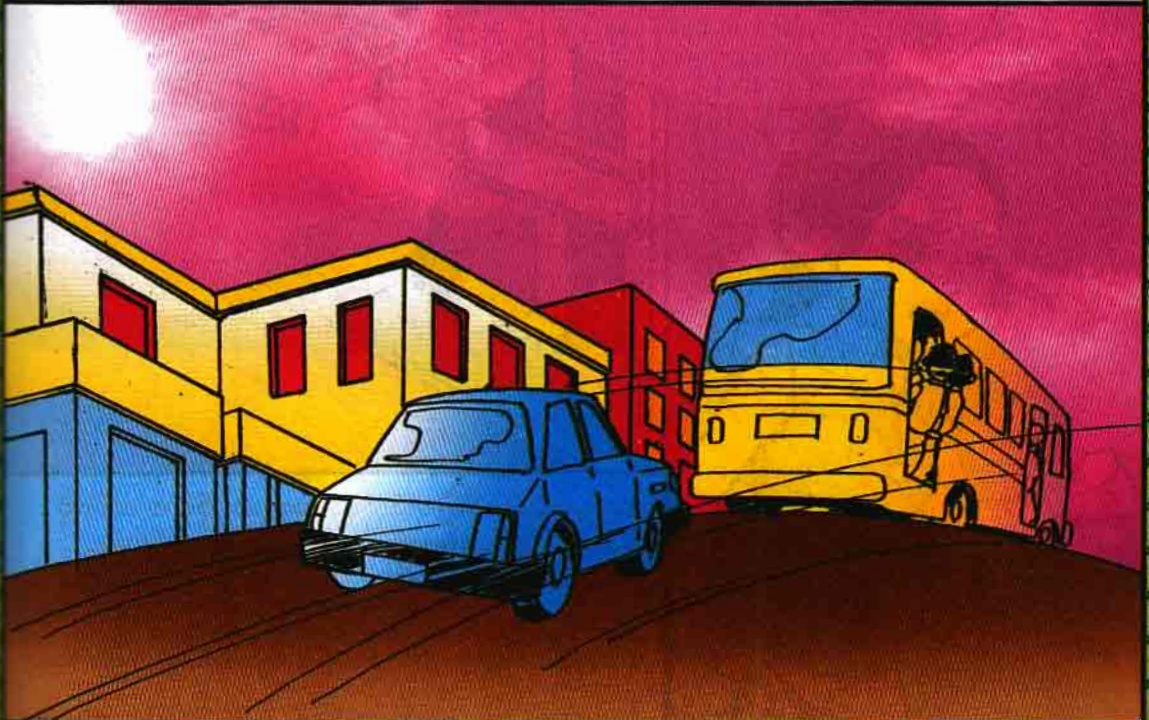
အရက်ကိုကြိုက်လို့ သောက်တဲ့သူ စိတ်ပျော်တတ်လို့ သောက်တဲ့သူ  
I drink alcohol because I like it and it makes me happy.

သောက်ဝစ်လိုက်မယ် အရက်များများ  
I'll drink a lot of alcohol.



ပညာရေးကို လုံးဝစိတ်မဝင်စားတော့တဲ့ သားဖြစ်သူကို မိခင်က တယ်လီဖုန်းအရောင်းဆိုင်လေး ဖွင့်ပေးကာ စီးပွားရေး လုပ်ခိုင်းလိုက်တယ်။

As he had no interest in education, his mother open a telephone sale centre for him.



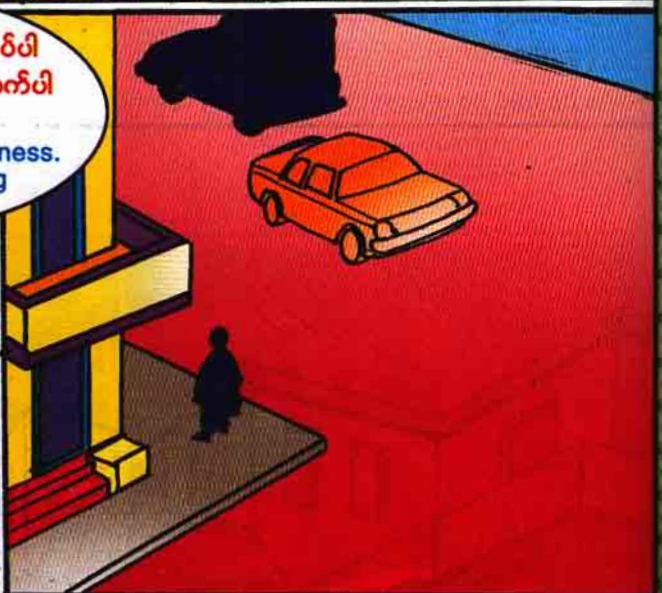
# ပီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse



သား မင်း တစ်နေ့တစ်နေ့ အရက်ဆိုင်မှာပဲ အချိန်ကုန်နေရင် ဒီထက်ပိုပြီး ပျက်စီးသွားလိမ့်မယ်  
 Son, if you waste the time in liquor shop, one day, you'll be ruined.



ပီးပွားရေးကို အာရုံစိုက်လုပ်ပါ အရက်ကိုလည်း လျော့သောက်ပါ သားရယ်  
 Keep your mind on business. Reduce the drinking of alcohol.



သက်မောင်မောင်ရဲ့တယ်လီဖုန်းအရောင်းဆိုင်က လမ်းဆုံလမ်းခွမှာ ဖွင့်ထားတာမို့ တော်တော်လေးရောင်းရကာ ပီးပွားဖြစ်လာတော့တယ်။

Thet Maung Maung's telephone sale centre was at the junction of the roads, it was a brisk business.

ဒါပေမဲ့ သက်မောင်မောင်ဟာ အလုပ်ကိုတန်ဖိုးမထားဘဲ ဆိုင်ကိုအရောင်းစာရေးမလေးနှစ်ယောက်နဲ့ လွှဲထားကာ

As Thet Maung Maung did not take interest in doing business, he appointed two sales girls to sell his phones.

နင်တို့ဆိုင်ကိုကြည့်ထားလိုက်  
ငါ ဆိုင်သွားပြီး နှစ်ပက်  
လောက် ကပ်လိုက်ဦးမယ်  
Take care of shop. I'll go  
to liquor shop and drink  
two pegs of alcohol.



ဒီလိုနဲ့ နောက်ပိုင်းမှာ သက်မောင်  
မောင်ဟာ အရက်အသောက်များတဲ့  
အတွက် အရက်ကြောင်ကြောင်လာ  
တယ်။

Because of too much drinking,  
Thet Maung Maung's mind  
became dull.



စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

သူ့ရဲ့နားထဲမှာ တစ်ယောက်ယောက်က  
လာပြောနေသလို ကြားလာတော့တယ်။  
In his ears, he seemed to hear  
someone's voice.

ပေါက်ခွဲလိုက်  
Crack it!

ပေါက်ခွဲလိုက်  
Crack it!



အို  
Ohi!



ဘုရားရေ  
Ohi My!

သက်မောင်မောင်ဟာ တုတ်  
တစ်ချောင်းနဲ့ ဖုန်းဆိုင်တစ်ဆိုင်လုံးကို  
ရိုက်ခွဲတော့တယ်။  
Holding a stick, Thet Maung Maung  
broke the whole telephone shopping  
centre.



အမယ်လေး ကုန်ပါပြီ  
ကုန်ပါပြီ  
Oh! All is cracked  
into pieces.

ရင်းနှီးထားသမျှ အကုန်လုံး ဆုံးရှုံး  
ကုန်ပြီး လူကိုပါ အန္တရာယ်ပြုလာတာ  
ကြောင့် ...  
When all was gone and, he  
quarrelsome to salesgirls.

ဝန်းကျင်ကလူတွေရဲ့ အကူအညီနဲ့  
သက်မောင်မောင်ကို ဖမ်းဆီးကာ  
With the helps of the bystanders,  
Thet Maung Maung was caught.



စိတ်ကျန်းမာရေးဆေးရုံဆီသို့ ပို့လိုက်ရတော့တယ်။  
ရွှေ ငွေ လက်ဝတ်လက်စားတွေ ရောင်းပြီး ထူထောင်  
ထားတဲ့ တယ်လီဖုန်းဆိုင်လည်း ရုစရာမရှိအောင်  
ပျက်စီးခဲ့ရတော့တယ်။

He was sent to the hospital of mental disorder.  
The telephone shopping center which was  
invested with the cost of jewelry was destroyed.

ဒါကြောင့် ရှေးပညာရှိ စာဆိုတို့က ဆိုမိန့်ခဲ့တာပေါ့။  
'သေရည်သောက်စားပြုသူများ စီးပွားပျက်မည်မှတ်'တဲ့။

So there is a saying that "Drinking alcohol is  
the cause of economic disaster."



# ညဉ့်ခါပျော်ပါး လှည့်လည်သွား စီးပွားပျက်မည် မှတ်

Roaming at nighttime is the cause of economic disaster

ညဘက် အချိန်အခါမဲ့ သွားလာရင် တစ်ည မဟုတ် တစ်ည ဘေးအန္တရာယ်နဲ့ ကြုံရတတ်ပါတယ်။

When you roam at nighttime, you'll be in trouble at any time.



ကြီးမားတဲ့ဘေးအန္တရာယ်မျိုးနဲ့ ကြုံရတဲ့အခါ ကိုယ်ကျိုးနည်းတတ်ပါတယ်။ အဲဒီလို ဖြစ်ရင်ဆိုးတွေနဲ့ ကြုံရတဲ့သူဟာ စီးပွားပျက်တတ်ပါတယ်။

If you meet a great danger, it will cause your economy to be ruined.





# မီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

အောင်ဇော်ဆိုတဲ့ လူငယ်လေးမှာ  
ဖခင်မရှိတော့ပါဘူး။ သူ့ဖခင်  
သွေးတိုးပြီး ဆုံးပါးသွားတဲ့နောက်

The boy Aung Zaw, when his  
father died of hypertension,  
he became fatherless.



သူ့မိခင်ဒေါ်မြသွေးဟာ အိမ်ရှေ့မှာပဲ  
စတိုးဆိုင်လေးဖွင့်ပြီး သားအမိနှစ်ယောက်  
ရဲ့ဘဝကို ရပ်တည်ခဲ့ရတယ်။

His mother Daw Mya Thwe opened  
a small store and earned their  
living.



တက္ကသိုလ်စာပေးစာယူ ဒုတိယနှစ်တက်ရောက်နေတဲ့ အောင်ဇော်ဟာ နေ့ဘက်မှာ မိခင်ကိုပိုင်းကူကာ  
ချေးရောင်းချပေးပြီး ...

He studied second year university courses through correspondence and helped his  
mother at the day time.



ည (၉)နာရီကျော်ကျော်မှာ  
ဆိုင်ပိတ်တဲ့အခါ ...

At 9 o'clock at night  
when the shop was  
closed.

မေမေ သား  
ဂိမ်းဆိုင်သွားဦးမယ်  
Mother, I'll go to  
game centre.

သားရယ် အိမ်မှာလည်း  
ဂိမ်းစက်ရှိတဲ့ဟာ အိမ်မှာပဲ  
နိုက်ပါလား  
You have this machine  
at home and you  
can play it.

အာ မေမေကလည်း သားက  
တစ်ယောက်တည်းဂိမ်းနိုင်ရတာ  
ပျင်းတယ်ဗျ။ ဂိမ်းဆိုင်မှာဆို  
သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ ပြိုင်ရတာ  
ပျော်စရာကြီး

Mother, I'm lazy to play  
the game alone. I would  
like to play with my  
friends.

အေး ဂိမ်းဆိုင်ကနေ အိမ်ကို  
တန်းပြန်လာခဲ့နော်၊ ဟိုဟိုဒီဒီ  
လျှောက်မသွားနဲ့ ညဉ့်နက်နေပြီ

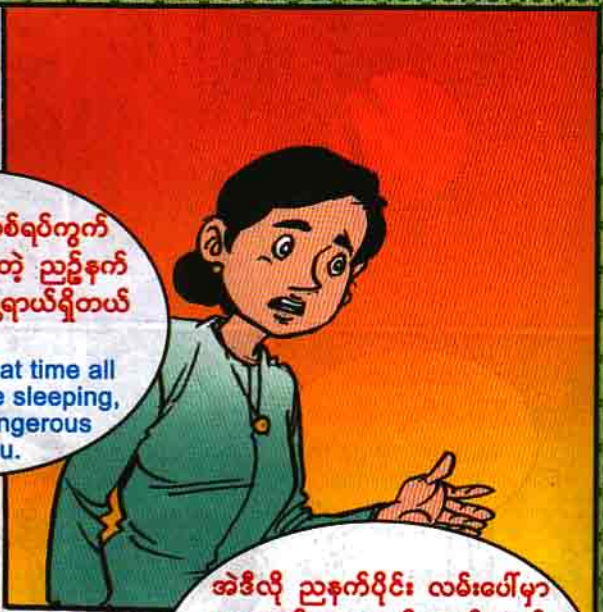
Yes, you may come directly  
home. Don't go anywhere.





မေမေကလည်းဗျာ ကိုယ့်  
ရပ်ကွက်ထဲပဲ၊ ဘာမှ  
မဖြစ်ပါဘူး  
Don't worry, mother.  
It's in our quarter.

ဘာပဲဖြစ်ဖြစ် တစ်ရပ်ကွက်  
လုံး အိပ်နေပြီဖြစ်တဲ့ ညဉ့်နက်  
သန်းခေါင်မှာ အန္တရာယ်ရှိတယ်  
သား  
Anyhow, at that time all  
the people are sleeping,  
it will be dangerous  
for you.



အဲဒီလို ညနက်ဝိုင်း လမ်းပေါ်မှာ  
လူကောင်းသူကောင်း နည်းတယ်၊  
အမူးသမားတွေနဲ့ မကောင်းတဲ့  
သူတွေပဲများတယ်  
In the deep of the night,  
most people are drunkards.





ညအချိန်မတော် အပြင်  
မထွက်တာဟာ အကောင်း  
ဆုံးပဲ သား  
At night, it will be  
better not to go  
outside.



မေမေကလည်းဗျာ ပူစရာမရှိ  
ပူနေပြန်ပြီ၊ သား သွားနေကျ  
ပါ မေမေရဲ့။  
Mother, you don't need to  
worry like that.

ကဲ သား သွားပြီ  
Now, I go.

တစ်နေ့လုံး မိခင်ကို ကူညီပေးမယ့် ညဘက်ကျ ညဉ့်နက်သန်းခေါင်အထိ အပြင်ဘက်ထွက်လည်တတ်  
တာဟာ အောင်စေရဲ့အကျင့်ပါပဲ။

Though he helped his mother all the day, but at night, he liked to go outside.



တစ်ညမှာတော့ သူငယ်ချင်းတွေနဲ့ လောင်းကြေးထပ်ပြီး ဂိမ်းကစားပြိုင်ရာ ...

In one night he played with his friend with betting.



အောင်ဇော်က ပွဲတော်တော် များများမှာ အနိုင်ရလိုက်တယ်။  
Aung Zaw won a lot.



ဟေ့ကောင် အောင်ဇော် ဒီည မင်းနိုင်တယ်၊ ငါတို့ကို ထမင်းကြော် လိုက်ကျွေးကွာ  
Aung Zaw, you're winner this night. Serve us with fried rice.



အေးပါ ကျွေးပါ့မယ်ကွာ  
Yes, I'll serve you.

အောင်ဇော်နဲ့သူငယ်ချင်းတစ်စု ဂိမ်းဆိုင်ကနေ ထွက်လာကြတော့ ညသန်းခေါင်ယံ ရောက်လှပြီ။

When Aung Zaw and his friends came out from the game centre, it was midnight.



ရပ်ကွက်အစွန်အဖျားမှာ ညလုံးပေါက်ဖွင့်တဲ့ ထမင်းကြော်ဆိုင်ဆီ သွားကြပြီး ...

They went to the fried rice shop which opened the whole night.



ထမင်းကြော်မှာစားရင်း စကားစောင်ဖွဲ့နေတာနဲ့ ညဉ့်သန်းခေါင်ယံကို အတော်ကြီး ကျော်သွားတော့တယ်။

As they chatted incessantly and it was beyond midnight.



ကဲ စားလို့လည်း ခိုက်ဝပြီ၊ ပြန်ကြမယ်ကွာ

It is good to eat. Let's go back.



# မီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

သူတို့ လူရော ကားရော ရှင်းနေတဲ့ လမ်းမကြီးအတိုင်း လျှောက်လှမ်းလာကြရာ

They walked back on the empty road.



တစ်နေရာရောက်တော့ ယောက်ျားလေးယောက်နဲ့ မိန်းကလေးတစ်ယောက် လမ်းပေါ်မှာ ရုတ်ရုတ်ရက်ရက် ဖြစ်နေတာကို တွေ့ရတော့တယ်။ အနားမှာ ကားနှစ်စီး လည်း ရပ်ထားတယ်။

On the way, they saw four men and a woman were struggling. The two cars were parked nearby.



အို ရှင်တို့ မနှောင့် ယက်နဲ့  
Oh! Don't disturb me.

ဟ ညကြီးအချိန်မတော်  
ဘာဖြစ်နေကြတာလဲ မသိဘူး

What has happened  
in the deep of the night?



မိန်းကလေးက အောင်ဇော်  
တို့ကိုမြင်တော့ အမူးသမားရဲ့  
လက်ထဲက ဆောင့်ရှုန်းပြီး

When the woman saw  
Aung Zaw, she struggled  
from the hands of the drunkards.



အေ..



အောင်ဇော်တို့ဆီ ပြေးလာတယ်။  
She ran toward Aung Zaw.





မီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse



အ အစ်ကိုတို့  
ညီမကို ကူညီပါရှင်  
Brother! Please  
help me.

ဘာဖြစ်နေကြတာလဲ  
What is happening?



ညီမအလုပ်လုပ်တဲ့  
ကောတီဗွီဆိုင်ကနေ  
အငှားကားနဲ့ပြန်လာတာကို ဒီမှာ  
ကားပျက်နေတုန်း သူတို့ရောက်လာပြီး  
သူတို့နဲ့လိုက်ရမယ်ဆိုပြီး  
အတင်းဆွဲခေါ်နေကြလို့  
When I return from my  
work at the KTV centre,  
while my car was out of  
function, they arrived  
and they dragged me.

ညီမကို  
ကယ်ပါဦးရှင်  
Please help me.

အဲဒီအချိန်မှာ ရပ်ထားတဲ့လူစီးကားပေါ်ကနေ လူငယ်နှစ်ယောက်က ဘော့စ်ဘော့တုတ်တွေကိုငြိုးဆင်းလာကြတယ်။

At that time, the two young men, holding the base ball sticks came towards them.



ဟေ့ကောင်တွေ မင်းတို့နဲ့ မဆိုင်ဘဲ ဝင်မရှုပ်နဲ့၊ ခေါင်းမကွဲ ရှောင်ရင် အပြီးကုပ်ပြီး ထွက်သွားကြစမ်း။  
Hey! Guys! Don't disturb if you don't concern with that. Go away.

ဘော့စ်ဘော့တုတ်ကိုငြိုးထားတဲ့ လူငယ်ရဲ့ ရင့်ရင့်သီးသီးစကားကြောင့် စိတ်ဆတ်တဲ့ အောင်ဇော်ဟာ ဒေါသထောင်းခနဲ ထွက်သွားတော့တယ်။

Because of their haughty words, short-tempered Aung Zaw was angry with them.



ဟေ့ကောင် မင်း ဘာစကား ပြောတာလဲ၊ ခွေးစကားမပြောနဲ့။  
Hey! Guyl! Don't talk rubbish.

အောင်မာ လူပါးဝလို့  
Oh! How haughty you are!



ကဲကွာ  
Take that.



ချက်ချင်းပဲ ရွပ်ရွပ်ထွေးထွေးဖြစ်သွား  
တော့တယ်။ အောင်ဇော်နဲ့ သူငယ်ချင်း  
တစ်စုလည်း မလွှဲရှောင်သာတဲ့ ရန်ပွဲ  
ကို နှိရတော့တယ်။

Unable to turn their back, Aung Zaw  
and his friends exchanged fighting.



ပေးငှက်  
Paung!

ခွတ်  
Khut!

အင်္ဂါ  
Eri!



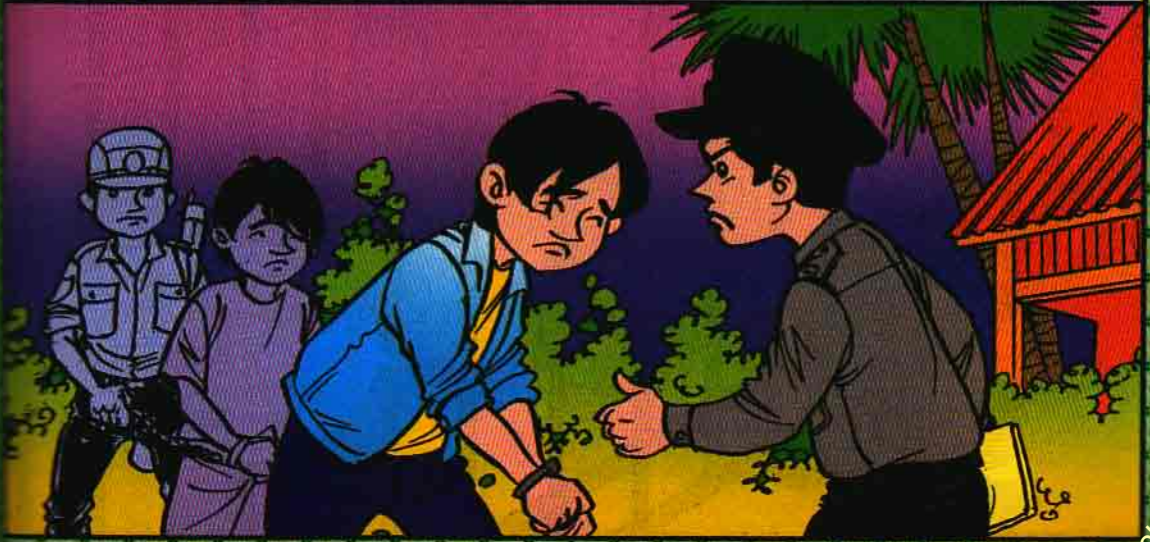
သေစမ်း  
Prepare to die.

ဖောင်  
Phaung!

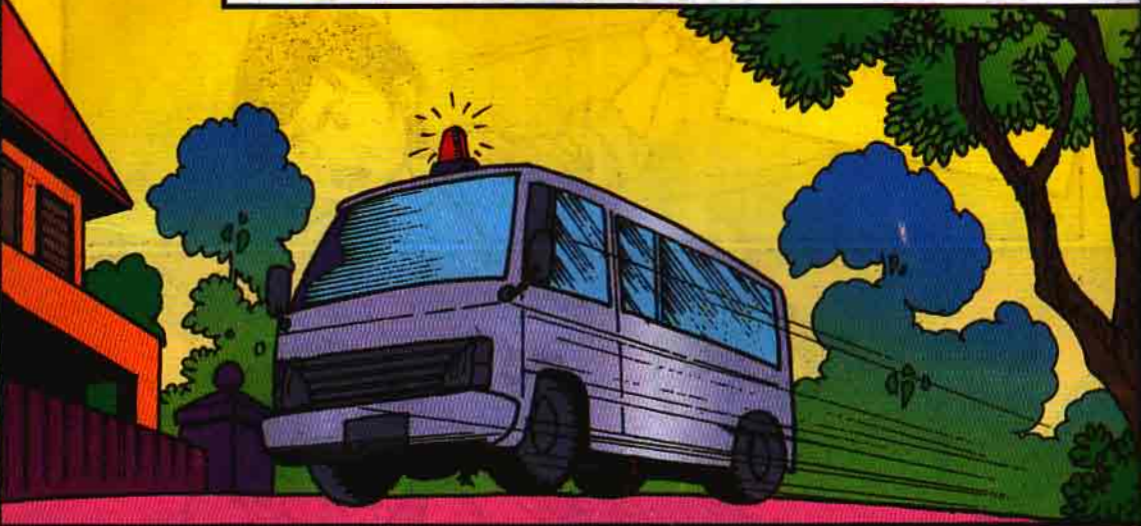




ခဏအကြာ ရဲလှည့်ကင်းရောက်လာပြီးတဲ့နောက်မှာတော့ ရန်ဖြစ်နေသူအားလုံး ဖမ်းဆီးခံရတော့တယ်။  
 A moment later, the policemen arrived on their round of patrol and all of them had been arrested.



အောင်ဇော်ရဲ့သူငယ်ချင်းသန်းဌေး ခေါင်းကွဲသွားပြီး အောင်ဇော်ရဲ့လက်ချက်ကြောင့် မူးယစ်ရမ်းကားတဲ့ လူငယ်နှစ်ဦး ဆေးရုံကို အတွင်းလူနာအဖြစ် ရောက်သွားရတယ်။  
His friend Than Htay's head was injured and because of the attack of Aung Zaw, the two drunken youths were hospitalized.



အောင်ဇော်ဟာ အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှုနဲ့ ရုံးတင် တရားစွဲဆိုတာ ခံရတော့တယ်။  
Aung Zaw had been accused of striking seriously.



သားရယ် ရုံးရောက်  
ရဲစခန်းရောက်နဲ့ကွယ်  
ဖြစ်ရလေ  
Son, now you've  
been imprisoned.

အဲဒါကြောင့် ညအချိန်  
မတော် အပြင်မထွက်  
ပါနဲ့လို့  
မေမေက တားရတာ  
So I forbid you not to  
go outside at  
nighttime.



မေမေကလည်း သားတို့က  
စတာမဟုတ်ဘူး။ အဲဒီကောင်တွေက  
မိန်းကလေးတစ်ယောက်ကို မတော်  
မတရား အနိုင်ကျင့်နေလို့ ဖြစ်ရတာပဲ  
Mother, we don't insult them.  
They disturbed a woman.



ဟုတ်ပါတယ် သားရယ်၊ သားတို့က  
လူကောင်းတွေပါ။ တစ်ဖက်က လူငယ်တွေဟာ  
ဆိုးသွမ်းလူငယ် မူးယစ်ရမ်းကားသူတွေဆိုတာ  
မှန်ပါတယ်။ သူတို့ကိုလည်း အရေးယူတာပါပဲ  
I know you're good, but  
those hooligans. So they  
had been punished too.

ဒါပေမဲ့ ငါ့သားရိုက်လိုက်လို့  
သူတို့ဘက်က နှစ်ယောက် ပြင်းပြင်း  
ထန်ထန် ဒဏ်ရာရသွားတော့ ငါ့သား  
အဖမ်းခံရ တရားစွဲဆိုခံရတော့တာပေါ့  
As you strike them seriously and  
they have been hospitalized.  
So you are under arrest.

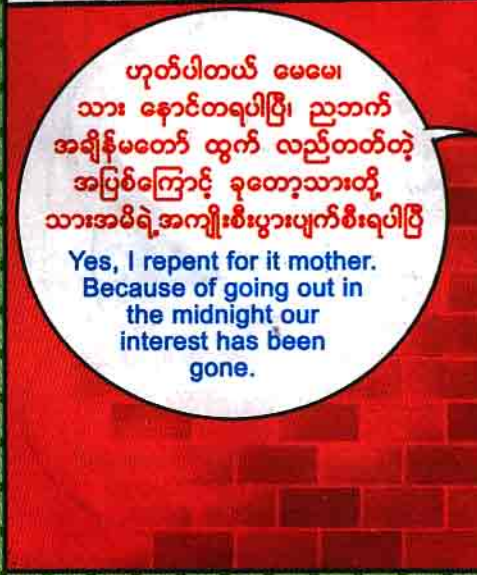


တစ်ဖက်လူ သေများသွားရင်  
သားမှာ ဝိုဠ်အပြစ်မကြီးပေးဘူးလား  
If they die because of you,  
you've committed  
murder.



သားလည်း  
ဖြစ်ချင်လို့ဖြစ်ရတာ  
မှမဟုတ်တာဘဲ မေမေရယ်  
I don't want to be  
like that.

အေး အဲဒီလို  
ဖြစ်ရတာဟာ  
ညအချိန်မတော် အပျော်အပါး  
အတွက် ငါ့သားအပြင်ထွက်  
မိလို့ပဲကွဲ့.  
That's because, you got  
out in the deep of  
night.



ဟုတ်ပါတယ် မေမေ  
သား နောင်တရပါပြီ၊ ညဘက်  
အချိန်မတော် ထွက် လည်တတ်တဲ့  
အပြစ်ကြောင့် ခုတော့သားတို့  
သားအမိရဲ့အကျိုးစီးပွားပျက်စီးရပါပြီ  
Yes, I repent for it mother.  
Because of going out in  
the midnight our  
interest has been  
gone.



ဟုတ်တာပေါ့ကွယ်၊ ဒါကြောင့် မေမေ ပြောတာပေါ့၊ ညဉ့်နက်သန်းခေါင်အချိန် လမ်းပေါ်မှာ လူကောင်းသူကောင်းထက် လူမှန်းသူမှန်းမသိလောက်အောင် မူးနေတဲ့သူတွေ

So, I've told you that at that nighttime there will be no good people only drunkards will be in the deep of the night.



မကောင်းမှုမှာ ပျော်မွေ့သူတွေက ရိုများတယ်လို့

There are bad people who are in the habit of going out at night.



ကိုယ်က ဘယ်လောက်ပဲကောင်းကောင်း အဲဒီလို မကောင်းတဲ့လူ သော့သွမ်းတွေနဲ့ တွေ့ဆုံပြီး ပြဿနာဖြစ်တတ်လို့ ညဉ့်နက်သန်းခေါင် အချိန်မတော်မှာ အပြင်ထွက်မလည်ဖို့ မေမေ တားမြစ်ခဲ့ရတာပေါ့ကွယ်

However you are good, if you quarrel with bad people, you'll be in trouble. So I forbid you not to go outside at midnight.



# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး

## The six causes that make economy to collapse

ဒဏ်ရာရသူ နှစ်ဦးအနက် တစ်ဦးဟာ ဆေးရုံပေါ်မှာပဲ ဆုံးသွားတယ်။

Among the two wounded man, one died at the hospital.



အောင်ဇော်လည်း လူသတ်မှုနဲ့ထောင် (၇)နှစ်ကျ သွားတယ်။ သားဖြစ်သူအတွက် အမှုလိုက်ရလို့ ဒေါ်မြသွေးလည်း အိမ်လေးရောင်းလိုက်ရပြီး အိမ်ငှား တာဝ ရောက်သွားရရှာတယ်။

So Aung Zaw was imprisoned for 7 years. Because of his case, his mother Daw Mya Thwe sold her house and lived in rented house.



ဒါကြောင့်လည်း ရှေးယုတရားကြီးတွေက 'ညဉ့်ခါပျော်ပါး လှည့်လည်သွား စီးပွားပျက်မည်မှတ်'လို့ ဆိုမိန့်ခဲ့ကြတာပဲပေါ့။

So, there is a saying that if you roam at at night it cause your economy to ruin.



### ပြုံးပျက်ခြင်း အများများ ဇီးပျားပျက်ပည့် မှတ်

Too much enjoyment is the cause of economic disaster

ပြုံးလမ်းသဘင် အပျော်အပါးခုံမင်လွန်းသူဟာ စားဝတ်နေရေး စီးပွားရေးကို လစ်လျူရှုပြီး အဖော်အပေါင်း အသင်းတွေနဲ့ ပျော်ဖို့ပါးဖို့ပဲ အာရုံထားတတ်ကြပါတယ်။

If a person who enjoys too much entertainment ignores his own business and enjoys with his friends.



ဒီလိုနဲ့ အချိန်တွေ ငွေတွေကုန်ပြီး လုပ်ငန်း ကိုင်ငန်းတွေ ဆုတ်ယုတ်ကာ စီးပွားပျက်ကိန်း ကြုံရတော့တာပါပဲ။

In this way, he whiles away the time and spend the money and his income will decrease and later his economy will be ruined.

ဒေါ်ရွှေနှစ်ဟာ အငြိမ်ပွဲ ဇာတ်ပွဲ အလွန်ကြိုက်သူ ဖြစ်တယ်။

Daw Shwe Nwe was fond of enjoying the public shows and entertainments.



ဟဲ့ ဦးရွှေဘာတို့ ရှင်ပြုအလှူပွဲ ညမှာ ရွှေလိပ်ပြာအငြိမ်ပွဲ သွင်းမယ်တဲ့၊ သွားကြည့်ကြမယ်

At U Shwe Ba's novitiation ceremony, there we can enjoy Shwe Leikpyar public performance. Let's enjoy it.



သမီးလည်း လိုက်မယ်နော်  
I would like to enjoy too.

အေး၊ အေး၊  
Yes, of course.



ဒေါ်ရွှေနှဲ့နဲ့သမီးဖြစ်သူ ရွှေစင်နှဲ့တို့ဟာ ဝါသနာတူ  
တွေ့ရှိ အငြိန်ပွဲဇာတ်ပွဲဆို ရှေ့ဆုံးကပါပဲ။  
Daw Shwe Nwe and her daughter Shwe Zin Nwe  
had same hobby in enjoying the entertainment.



အမေ ကျိုက်ခေါက်ဘုရားပွဲ  
ကျရင် ဇာတ်ပွဲတွေတစ်ဝကြည့်မယ်နော်  
Mother, let's enjoy the entertainment  
in Kyaik Khauk pagoda  
festival.



ကြည့်ရမှာပေါ့အေ၊  
အောက်မြန်မာပြည်မှာ ဇာတ်ပွဲ  
အစုံဆုံးဝင်တဲ့ဘုရားပွဲပဲဟာ၊ ဘယ်အလွတ်  
ပေးလို့ဖြစ်မလဲ  
Yes, in this pagoda festival  
most of the performing troupes  
used to entertain.



သမီးကတော့ စွမ်းမှ  
စွမ်းပဲ  
I like Swann only.



ကျုပ်ကတော့  
ဖိုးချစ်မှ ဖိုးချစ်ပဲ  
I like Po Chit.

မီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆) ပါး The six causes that make economy to collapse



မန္တေ့၊ နင်တို့သားအမိက  
ဇာတ်ပွဲအငြိမ့်ပွဲဆိုလည်း အလွတ်မပေး  
Ma Nwe, you and your  
daughter are fond of enjoying  
the public entertainment.

မိဒီယိုဆိုလည်း အခွေ  
သစ်ထွက်တိုင်း ငှားကြည့်  
If you like this hire the  
disc and enjoy it.



ရှပ်ရှင်ဆိုလည်း ရန်ကုန်မြို့ထဲအထိ  
ကားငှားပြီး သွားကြည့်နဲ့ တော်တော်  
အပျော်အပါးမက်တာပါလား  
You also enjoy movies too,  
and go to Yangon with  
taxi and enjoy it.

ဈေးထဲကဆိုင်ကျတော့  
ပုံမှန်ကိုမထွက်ဘူး  
You don't open the  
shop regularly.



လေဖြတ်ပြီး အိပ်ရာထဲလဲနေတဲ့  
ဒေါ်ရွှေနွဲ့ရဲ့ယောက်ျား အငြိမ်းစား  
စာရေးကြီး ဦးကြည်စိုးခမျာ ဇနီးနဲ့  
သမီးကို မြည်တွန်တောက်တီးရုံ  
ကလွဲလို့ ဘာမှမတတ်နိုင်ရှာပေဘူး။  
U Kyi Soe who was the retired  
clerk and suffered stroke in  
the bed. He could only scold  
his wife and his daughter.





ဒီမှာ ကိုရိုး ကျုပ်တို့သားအစ်ကို ထမင်းမစားဖို့သာ တားလို့ရရင်ရမယ်၊ အငြိန်ပွဲ ဇာတ်ပွဲမသွားဖို့တော့ တားလို့ မရဘူးမှတ်

Ko Soe, you can forbid us not to take the meal, but you can't forbid not to enjoy the public entertainment.



အေး သွား သွား အငြိန်ပွဲဇာတ်ပွဲကြည့်လို့ ထမင်းဝတာ ကျနေတာပဲ

You won't be nourished by enjoying the public show.



ထမင်းမဝပေမယ့် ဖျော်ရတယ်တော့

Though we don't have nourishment, we can have the enjoyment.

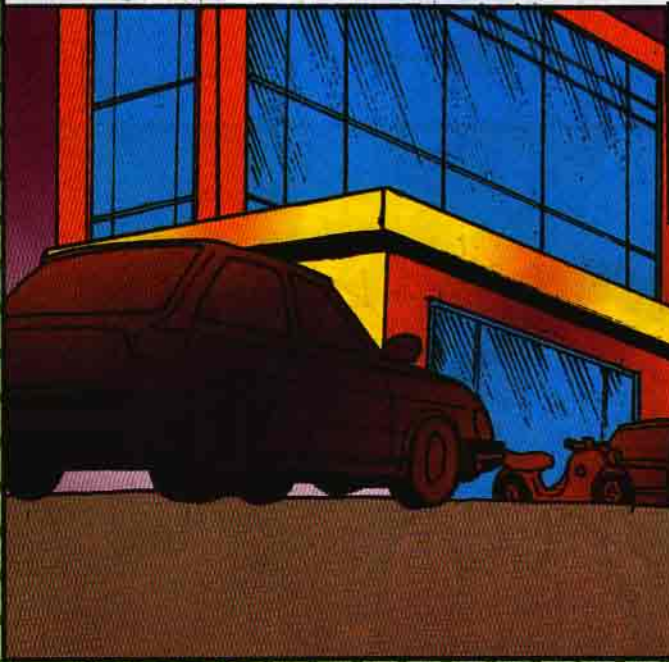


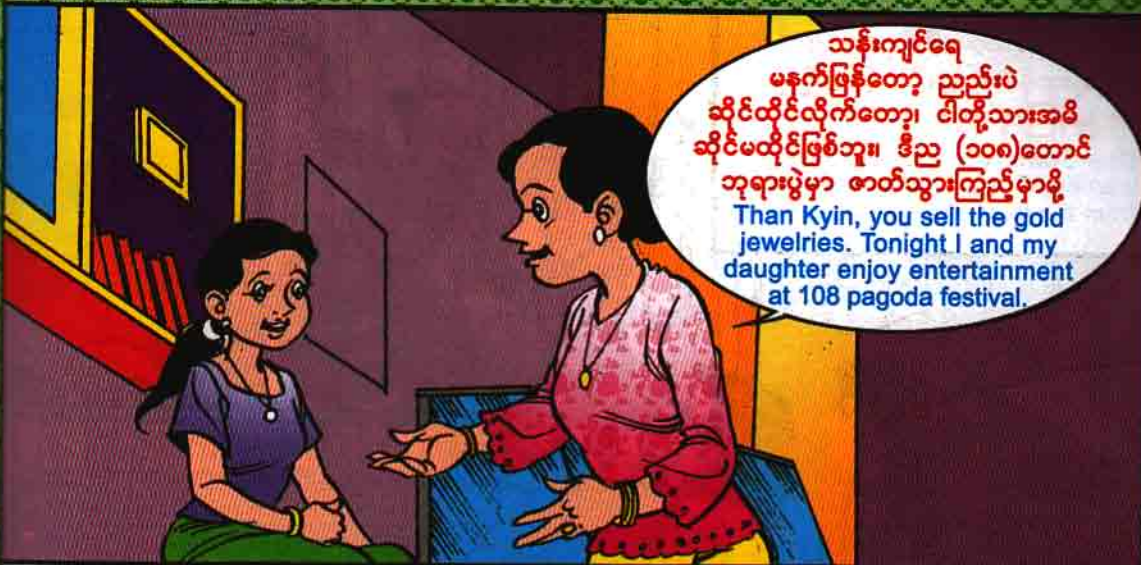
အေး ပျော် ပျော် ဈေးထဲက ရွှေဆိုင်ကိုတော့ ပစ်ထားကြားလား  
Do as you like and you abandon the gold jewelry shop.

ဒေါ်ရွှေခွဲဟာ သန်လျင်မြို့မဈေးကြီးထဲမှာ ရွှေဆိုင်ဖွင့်ထားသူဖြစ်ပြီး သားအမိနှစ်ယောက်က အလှည့်ကျ ဆိုင်ထိုင်လေ့ရှိတယ်။  
Daw Shwe Nwe opened the gold jewelry shop in Thanlyin market and she and her daughter sold alternately.



အကူအဖော်အဖြစ် ညီမဝမ်းကွဲတော်တဲ့ မသန်းကျင်ကို ဒေါ်ရွှေခွဲက လစာခန့် ခေါ်ထားတယ်။  
As for assistant, Daw Shwe Nwe gave salary to her first cousin sister Ma Than Kyin.





သန်းကျင်ရေ  
မနက်ဖြန်တော့ ညည်းပဲ  
ဆိုင်ထိုင်လိုက်တော့၊ ငါတို့သားအမိ  
ဆိုင်မထိုင်ဖြစ်ဘူး၊ ဒီည (၁၀၈)တောင်  
ဘုရားပွဲမှာ ဇာတ်သွားကြည့်မှာမို့  
Than Kyin, you sell the gold  
jewelries. Tonight I and my  
daughter enjoy entertainment  
at 108 pagoda festival.



ဟင် မမတို့သားအမိကလည်း  
သာကေတဘက်ကမ်းတောင်  
ကူးပြီး ပွဲသွားကြည့်မလို့  
ဟုတ်လား  
You go to Thakayta and  
enjoy the public show.



ဒါပေါ့အေ ကျုပ်တို့သားအမိက  
ပွဲကြိုက်ခင်တွေလေ ဟင်း  
ဟင်း ဟင်း  
Yes, we like public  
entertainment.



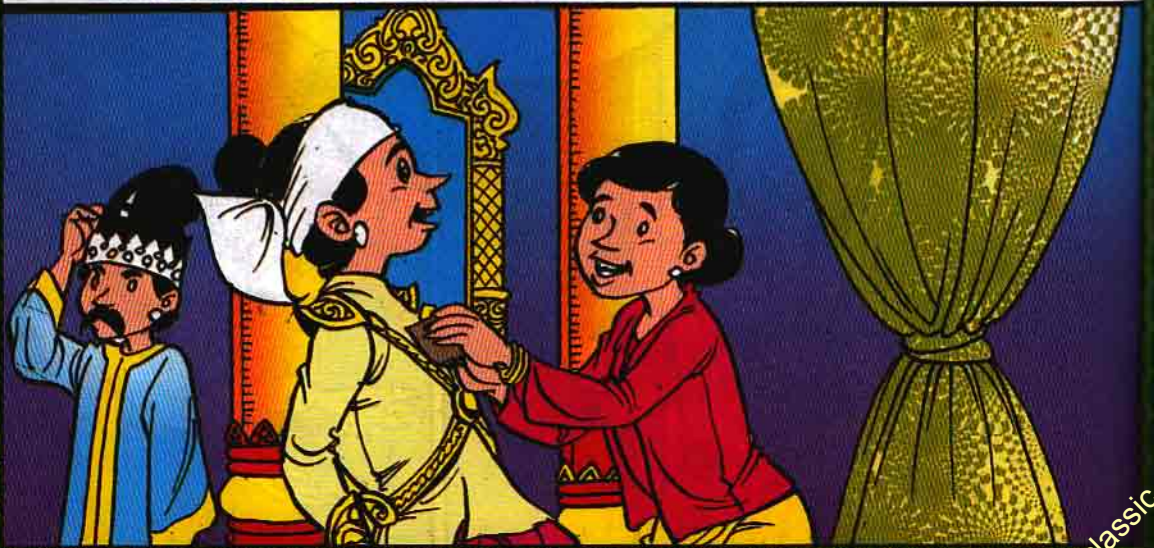
ဒေါ်ရွှေခွဲတို့သားအမိက ဇာတ်ပွဲဆို ရွှေဆုံးတန်းက ဖျာကိုဝယ်ကြည့်ရမှ ကျေနပ်ကြသူတွေ။

Daw Shwe Nwe and her daughter wanted to enjoy the performance from the front row.



နာမည်ကျော် ဇာတ်မင်းသားတွေကို သူမတို့ကိုယ်တိုင် ငါးထောင်တန်ငွေစက္ကူတွေ ဆုချရမှ နှစ်မြိုက်သူတွေ။

She would like to reward male dancer with 5000 kyat notes.



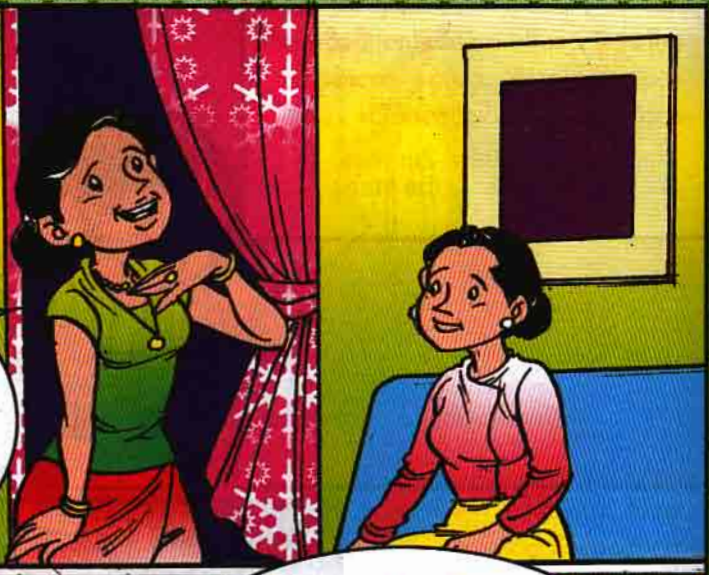


# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆) ပါး The six causes that make economy to collapse

ပြီးရင် အိမ်လာတဲ့ညည်သည်မှန်သမျှကို  
ဒေါ်ရွှေစွဲတို့သားအိမ် ကြွားလို့မဆုံး  
တော့။

When they were at home, she  
boasted about their experience  
to the guests.

မမနွဲ့လေ အဲဒီ မင်းသားလေးရဲ့  
ရင်ဘတ်မှာငါးထောင်တန်အထပ်လိုက်  
ချိတ်နဲ့ထိုးပြီး ဆုချတော့ ရွှေမင်းသား  
လေးရဲ့မျက်နှာက ပြုံးလို့အေ့ သိလား  
When I reward the male  
dancer with notes of 5000 kyat,  
his face was smiling.



ရွှေမင်းသားလေးရဲ့မျက်နှာကလည်း  
အနီးကပ်ကြည့်တော့ ချောမှချောပဲ  
ခပ် ခပ်  
The face of this male dancer  
is very handsome.



ဟောဒီမှာ ရွှေမင်းသားလေးကို  
ဆုချတဲ့ဓာတ်ပုံလေ  
This photo was taken when  
I reward the dancer.





အိမ်ယံ မေမေက  
ဘာဟုတ်သေးလို့လဲ  
Mother, I've done  
more than you.

သမီးကမှ  
မင်းသားကို ဇာတ်ရုံနောက်  
ပေါက်ကနေ ဝင်တွေ့ပြီး စိန်လက်စွပ်  
ကိုမင်းသားရဲ့လက်မှာသေသေချာချာ  
စွပ်ပြီးတော့ကို လက်ဆောင်  
ပေးလိုက်တာ သိလား  
I went to the back of the  
stage and I adorn the  
dancer's finger with  
diamond  
ring.



ကုန်ပါပြီဗျာ  
ကုန်ပါပြီ  
All is about  
to be gone.



ဟဲ့ မိရွှေခွဲ၊ နင်တို့သားအပီ  
အပျော်အပါး၊ ပွဲလမ်းသဘင်  
မက်တာ လွန်လှချေလား  
ဟင်  
Mi Shwe Nwe, your  
enthusiasm is beyond  
limit.



# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse



ဇာတ်ပွဲတကာလိုက်ကြည့်ပြီး  
ဇာတ်မင်းသားတွေကို ဆုချရုံ  
နဲ့ အားမရဘူး  
You do not satisfy by  
merely rewarding.

အစိုးတန်လက်ဆောင်  
တွေပါ ပေးတယ်ပေါ့  
ဟုတ်လား  
You give them with  
valuable presents.



နင်တို့ အပျော်အပါး  
ပွဲလမ်းသတင်မက်တာ  
လွန်လွန်းပြီနော် ဟင်း ဟင်း  
It seems your enthusiasm  
is beyond the limit.



အလိုတော် ကျုပ်တို့ဘာသာ ပွဲကြိုက်တာ အပြစ်လား။ နာမည်ကျော် မင်းသားတွေ ကို ဆုချပြီး ရင်းရင်းနှီးနှီး ဓာတ်ပုံ တွဲရိုက်ရတာ ဂုဏ်တောင်ရှိသေး။  
It isn't our fault to reward the dancer, it will be honourable to do so.

BURMESE CLASSIC



ဟုတ်တယ် အဖေရဲ့ သမီးဆို ဇာတ်ထဲက ဂျုံပေါက်စီတို့ ပဲခုံပြားတို့လို လူရွှင်တော်တွေ နဲ့တောင် ရင်းနှီးနေပြီ  
Father, now I even familiar with the clown Jon Pauksi and Pei Nampya.



ကုန်တော့မယ် ကုန်တော့မယ် စီးပွားဥစ္စာကုန်မယ့်အပြင် လူပါ ကုန်မယ့်သဘောပါလား ဘုရား  
ဘုရား  
All will be gone. Not only materials but also human.

# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

ဒီနှစ် ကျွန်ခေါက်ဘုရားပွဲမှာ ငါးညဆက်ဇာတ်ပွဲ ကြည့်မိတဲ့ ခေါ်ရွှေ့တစ်ယောက် ...

This year, Daw Shwe Nwe hnd enjoy five consecutive nights.

ကြည့်မှာပဲ  
ကြည့်မှာပဲ  
I'll enjoy it.

အိပ်ရေးအပျက်များပြီး အဖျား ဝင်ရာက ...

She suffered on high fever.

အီး ဟီး ဟီး  
ချမ်းလိုက်တာ  
ချမ်းလိုက်တာ  
Hee! It is too chilled.

BURMESE CLASSIC

www.burmeseclassic.com





ဒီည ဖိုးချစ်လေး နောက်ဆုံး ကမယ့်ည ဖျားနေတာနဲ့ သွား မကြည့်ဖြစ်တော့ဘူး အီး ဟီး ဟီး ချမ်းလိုက်တာ ချမ်းလိုက်တာ  
 Tonight, Po Chit will dance. I can't enjoy for I suffer from fever.



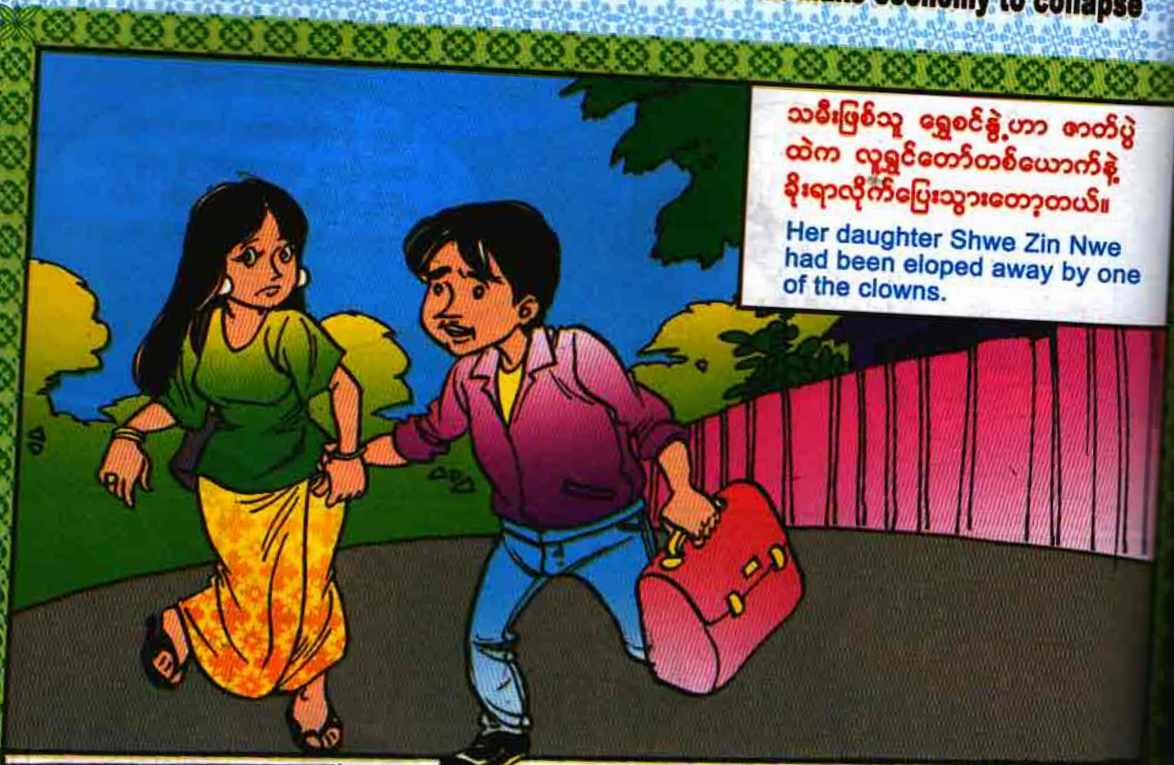
အင်း ငါ့မိန်းမကတော့ သေတာတောင် ဝမ်းကျ ရပ်မယ့်ဟာမ မဟုတ်ဘူး  
 My wife won't satisfy in enjoyment.

BURMESE CLASSIC



ဒီလိုနဲ့ ဒေါ်ရွှေစွဲ တစ်ယောက် အူရောင် ငန်းဖျားဖြစ်ပြီး ဆေးရုံတက်လိုက်ရတဲ့ ညမှာပဲ ...  
 In this way Daw Shwe Nwe was hospitalized for the fever.





သမီးဖြစ်သူ ရွှေစင်နွဲ့ဟာ ဇာတ်ပွဲထဲက လူရွှင်တော်တစ်ယောက်နဲ့ ခိုးရာလိုက်ပြေးသွားတော့တယ်။  
Her daughter Shwe Zin Nwe had been eloped away by one of the clowns.



ကုန်ပါပြီဗျာ အဲဒါမှ ကုန်တာပါပဲ  
Now, I've lost all my belonging.

တကယ် ကုန်တာကတော့ ဒေါ်ရွှေနွဲ့ မျက်နှာလွှဲထားတဲ့ ရွှေထိုင်က ရွှေတွေနဲ့ ရောင်းရငွေတွေကို ညီမဝမ်းကွဲ မသန်းကျင်က ယူပြီး ထွက်ပြေးသွားတာပါပဲ။  
Her first cousin Ma Than Kyin took away all the money and gold jewelries.



အမယ်လေးတော်  
ကုန်ပါပြီ ကုန်ပါပြီ  
Oh! My! All of my  
belonging has gone  
now.



သူများအပ်ထားတဲ့ ရွှေထည်  
တွေ စိန်ထည်တွေပါ ပါသွား  
တာ ကုန်ပါပြီတော် ကုန်ပါပြီ  
Some of the diamonds and  
gold which are entrusted by  
other also has gone  
now.

နောက်ဆုံးတော့ ဒေါ်ရွှေခွဲဟာ ဈေးထဲက ဆိုင်ခန်းနဲ့အိမ်ကိုရောင်းပြီး ပေးလျော်ခရာရှိတာ  
ပေးလျော်လိုက်ရတယ်။

Eventually, Daw Shwe Nwe sold her shop and paid the money as compensation.



သူတို့လင်မယားဟာ မြို့ရွာနံမှာ အိမ်  
သေးသေးလေးတစ်လုံး ပြန်ဝယ်ပြီး ...  
They bought a small house at  
the edge of the town and lived  
there.



ရပ်ကွက်ထဲမှာပဲ ဟင်းရွက်ဟင်းသီး လှည့်လည်ရောင်းချစားသောက်နေရတော့တယ်။

They earned their living by selling green grocery.



ကန်စွန်းရွက်တစ်စီး နှစ်ရာထဲနော် လာထား  
Who will buy convolvulus?

မိရွှေခွဲ၊ မိရွှေခွဲ၊  
မင်းတို့သားအမိ  
အပျော်အပါးမက်လွန်းလို့ ငါတို့  
မိသားစု ခုတော့ စီးပွားရော  
ဘဝပါပျက်ခဲ့ရပြီ  
Mi Shwe Nwe, both of you  
enjoyed the performances  
and we have been  
like that.



ဒါကြောင့်လည်း  
ရေးလူကြီးတွေက 'ပွဲလမ်း  
ကြိုက်ငြား အသွားများ စီးပွားပျက်  
မည်မှတ်' လို့ဆိုခဲ့ကြတာပါပဲ  
So there is a saying that  
too much enjoyment is  
the cause of economic  
disaster.

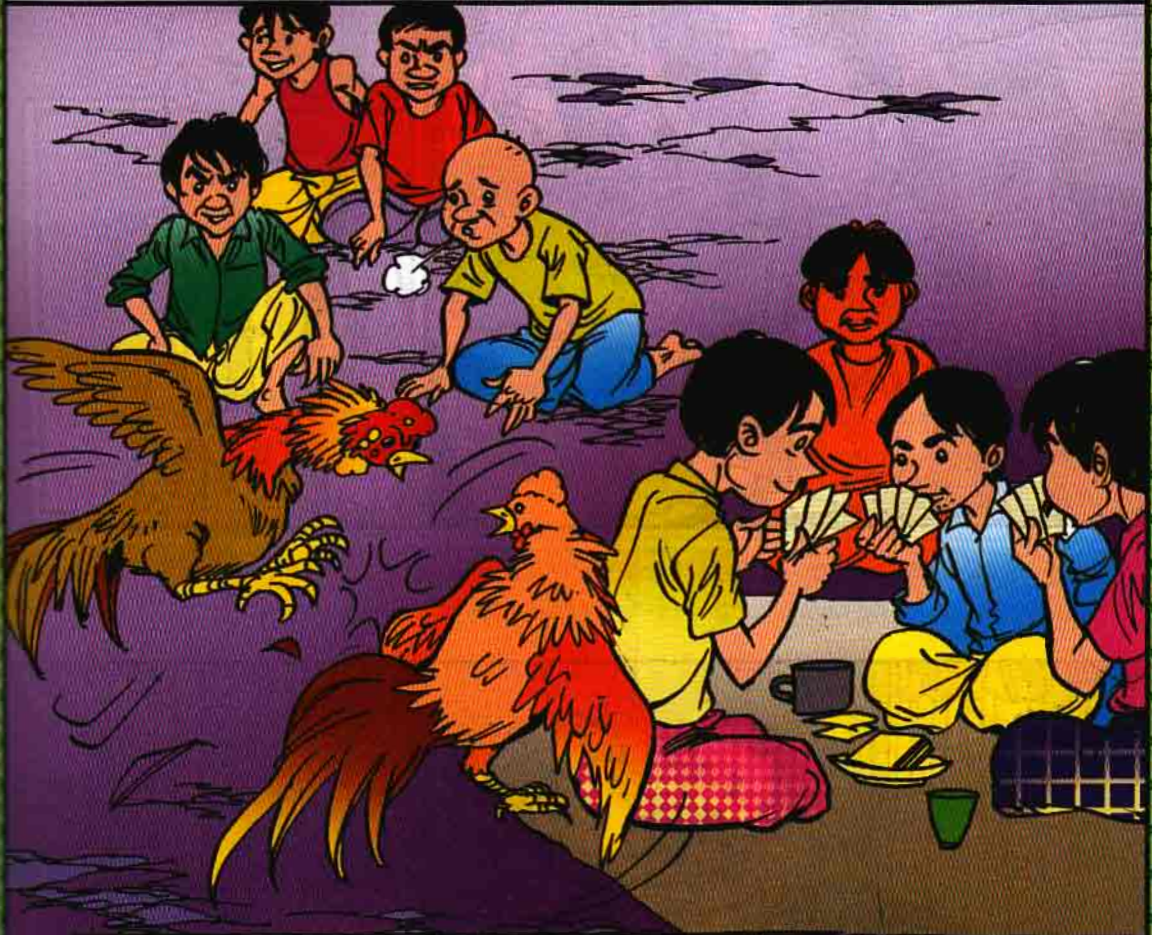


### ကစားလောင်းစား ပြုသူများ စီးပွားပျက်စဉ် မှတ်

Those who make gambling is the cause of economic disaster

လောင်းကစားမှုဟာ လူကိုစွဲစေပါတယ်။ လောင်းကစားမှုမှာ ပျော်မွေ့ခုံမင်သွားသူဟာ ကစားလောင်းစား မပြုရရင် မနေနိုင်တော့ပါဘူး။

The gambling has the power to addict to human. If a person is in the habit of gambling, he cannot control himself.



ကိုယ်ဘယ်လောက်ရှုံးရုံး ကိုယ့်ငွေဘယ်လောက်ကုန်ကုန် လောင်းကစားနေရရင် ကျေနပ်နေတာပါပဲ။ ဒီလိုနဲ့ စီးပွားဥစ္စာ ပျက်ပြုန်း လူလုံးမလှ ဖြစ်ရတော့တာပါပဲ။

However he loses in the gambling, he is fond of gambling and his economy will be dwindled.



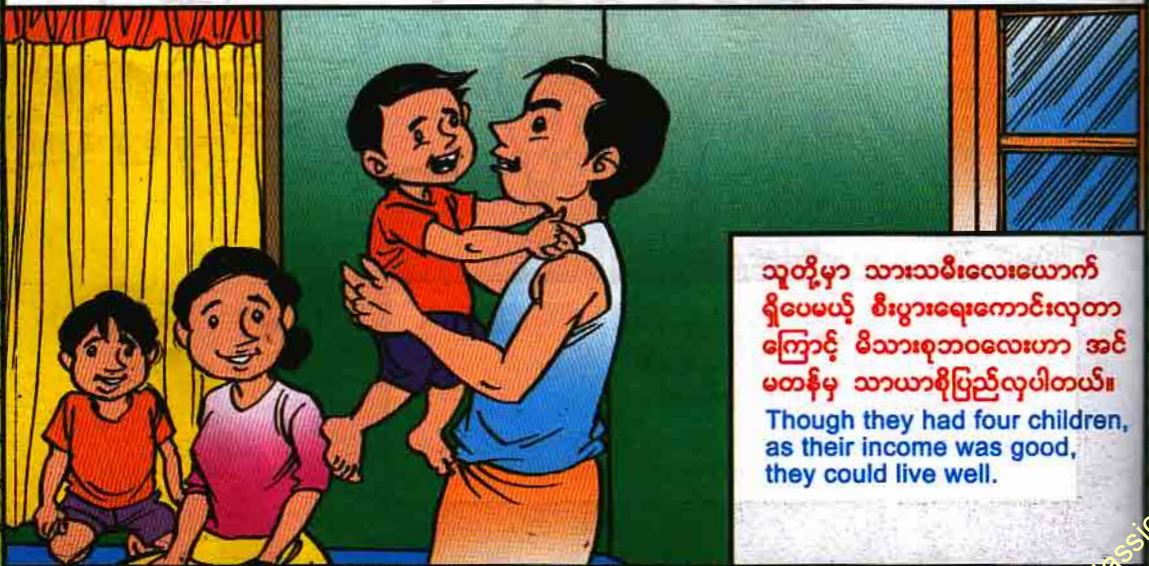
# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

မထွေးကြည်ဟာ ဈေးထဲမှာ ကုန်စုံဆိုင်ကြီးဖွင့်ထားပြီး သူ့ဆိုင်ဟာပစ္စည်းစုံတဲ့အပြင် မထွေးကြည်ရဲ့ လူမှုဆက်ဆံရေး ကောင်းမှုကြောင့် ဝယ်သူဖောက်သည်များက အင်မတန် ရောင်းကောင်းလှတယ်။

Ma Htwe Kyi opened a general store in the market. Because of social behaviour, there were so many customers.



မထွေးကြည်ရဲ့လင်ယောကျ်ား ကိုမြဆောင်ကတော့ ကုမ္ပဏီတစ်ခုရဲ့ငွေစာရင်းဌာနက စာရေးကြီးပါပဲ။  
Her husband Ko Mya Saung was the senior clerk in a company's account.



သူတို့မှာ သားသမီးလေးယောက် ရှိပေမယ့် စီးပွားရေးကောင်းလှတာကြောင့် မိသားစုဘဝလေးဟာ အင်မတန်မှ သာယာစိုပြည်လှပါတယ်။  
Though they had four children, as their income was good, they could live well.



ဒီလိုနဲ့ တစ်နေ့မှာတော့ မထွေးကြည်ရဲ့ဘေးဆိုင်က ဖိနပ်သည် ဒေါ်မြစ် ဝမ်းခေါင်းသံကြီးနဲ့ ထအော် တော့တယ်။

One day, slipper-seller Daw Myint whose shop was beside Ma Hlwe Kyi, shouted loudly.



ငါးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

ကြော်ဟုတ်လား တစ်ထောင် ကွက်ပေါက်တော့ ဘယ်လောက် ရမှာလဲ

When you win the thousand plot, how much do you get?

ခုနစ်သောင်းကျော် ရမှာလေ၊ မထွေးကြည်ရဲ့။

I'll get over seventy thousand.

ဟင် အဲဒီလောက်တောင် ရတာလား

Hm! You get such amount, don't you?

ဒါပေါ့ ကိုယ့်လောင်းကြေးရဲ့ အဆ (၇၀)လျော်တာလေ၊ တချို့ဒိုင်တွေဆို (၇၅)ဆ တောင်လျော်တယ်

I can get over 70 time on my betting.

တယ်ဟုတ်ပါလား How lucrative it is!



အဲဒီလောင်းကစားကို မထွေးကြည်  
ဟာ တော်တော် စိတ်ဝင်စားသွားတယ်။

Ma Htwe Kyi was interested in this  
betting.



အင်း လောင်းကြေးရဲ့ အဆ  
(၇၀) (၇၅) ဆလောက်တောင်  
လျော်တယ်ဆိုတော့ တယ်ဟုတ်ပါလား  
Em! Betting is over 70 or  
75 times.  
It is very good.

ဒီလိုနဲ့ မထွေးကြည်ဟာ ဒေါ်မြစ်လိုပဲ နှစ်လုံး  
ထိလောင်းကစားဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။  
So Ma Htwe Kyi decided to bet like  
Daw Myit.



ဟုတ်ပြီ ငါ့မှာရှိတဲ့ပိုက်ဆံ  
တွေ ပွားလာအောင် လုပ်  
ရမယ် ဟီ ဟီ  
O.K! I must increase  
my income.





ဒီလိုနဲ့ မထွေးကြည်ဟာ ဒေါ်မြစ်ဆီကနေ လောင်းကစားမှု နည်းနာခံယူတော့တယ်။  
So Ma Htwe Kyi learnt the method of betting.

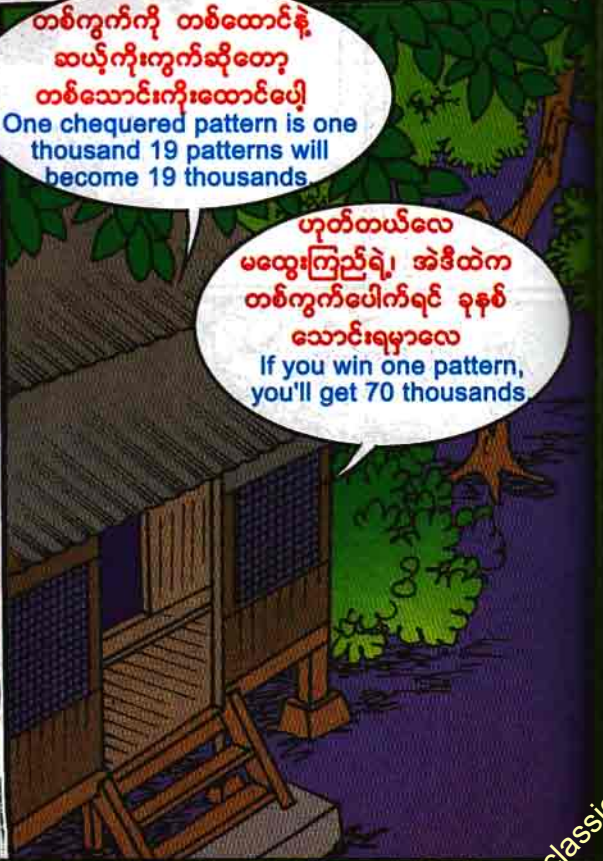
အဲဒီကထန်းတစ်လုံးကို ကြိုက်တယ် ဒေါ်မြစ်ရယ် တယ်လို ထိုးရမလဲဟင်  
I like this number Daw Myit. How can I bet?

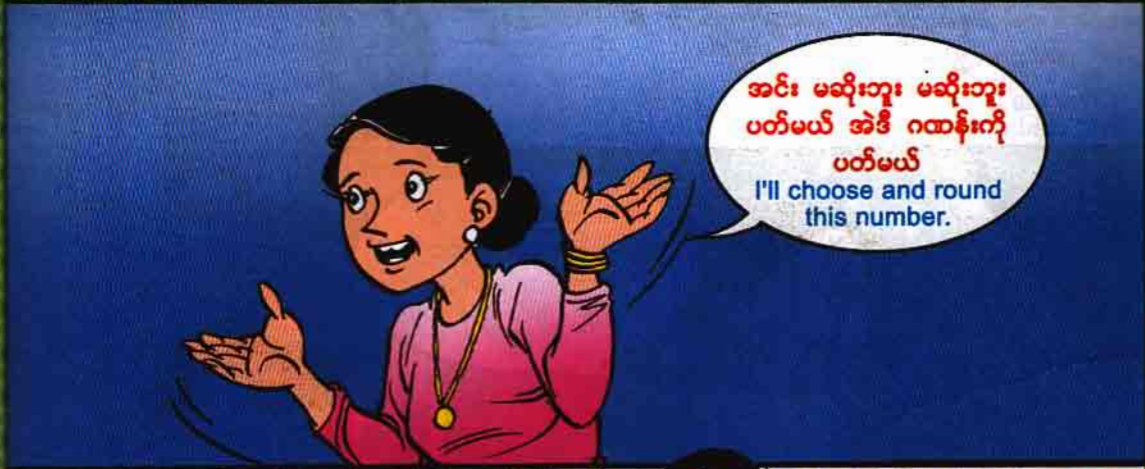


တစ်ကွက်ကို တစ်ထောင်နဲ့ ဆယ်ကိုးကွက်ဆိုတော့ တစ်သောင်းကိုးထောင်ပေါ့  
One chequered pattern is one thousand 19 patterns will become 19 thousands

ဟုတ်တယ်လေ မထွေးကြည့်ရဲ့၊ အဲဒီထဲက တစ်ကွက်ပေါက်ရင် ခုနစ် သောင်းရမှာလေ  
If you win one pattern, you'll get 70 thousands

အဲဒီကထန်းကို ကြိုက်ရင် ပတ်လိုက်လေ မထွေးကြည့်ရဲ့၊ အပြန်အလှန်ဆို (၁၉)ကွက်ပေါ့  
If you like this number, bet it. conversely it will be 19-patterns.





အင်း မဆိုဘူး မဆိုဘူး  
ပတ်မယ် အဲဒီ ဂဏန်းကို  
ပတ်မယ်  
I'll choose and round  
this number.



ကံအားလျော်စွာပဲ  
မထွေးကြည်ရဲ့ပတ်ဂဏန်း  
ထဲကနေ ပေါက်ဂဏန်း  
ထွက်သွားတော့တယ်။  
Fortunately, Ma Htwe  
Kyi won this betting.

အိုး ပေါက်တယ်  
ပေါက်တယ်  
Oh! I win it!

ဒီလိုနဲ့ ဒိုင်ဆီကနေ အလျော်ငွေတွေ ရလာတော့ မထွေးကြည်ဟာ လောင်းကစားမှုကို သဘောကျ  
သွားတော့တယ်။  
In this way, Ma Htwe Kyi like to bet the two number lottery.



ဟင်း ဟင်း  
ဒီအလုပ်ဟာ တယ်ဟုတ်ပါလား။  
ငွေကို လွယ်လွယ်လေးနဲ့ရတာပဲ၊  
ဟုတ်ပြီ နောက်နေ့ဆို များများထိုးရမယ်  
This betting can get money  
easily. I'll bet more next  
time.



တစ်ခါ ပေါက်ဖူးသွားတော့ မထွေးကြည့်ဟာ လောင်းကစားမှုကို သဘောကျခွဲမက်သွားတော့တယ်။

Once Ma Htwe Kyi won the prize, her mind was addicted with betting.



ညက အိပ်မက်မက်တဲ့ ဂဏန်းကို ပတ်လိုက်မယ်  
I'll bet the number which I have dreamed it.



အဲဒီနောက် မထွေးကြည့်ဟာ အလုပ်ထဲမှာ အာရုံမထားနိုင်တော့ဘဲ လောင်းကစားကိုပဲ သဲကြီးမဲကြီး လုပ်လာတယ်။

Later, Ma Htwe Kyi did not interest in her own business and always thinking and betting.

မထွေးကြည့် မဆလာ တစ်ထုပ်လောက်  
Ma Htwe Kyi, give me a pack of masala.



မဆလာ မရှိဘူး ကုန်နေတယ်  
No, it is sold out.





ဟွန်း ဒီမှာ  
ဂဏန်းတွက်လို့ကောင်းတုန်း  
ဈေးလာဝယ်နေသေးတယ်။ ရှိလည်း  
မရှိဘူး ကုန်နေပြီလို့ ပြောလိုက်  
တာပဲ အေးတယ်  
Humm! I've been calculating  
the good number, the customer  
comes to me. So I tell her like  
this.



အင်း မနက်က ထိုးလိုက်တာ  
ကုန်ဝယ်မယ့်ငွေတွေထဲက  
ငါးသောင်းတောင် ပါသွားတယ်  
Em! I've betted and lose  
fifty thousand kyats  
from investment.



အို ငွေမျောငွေနဲ့လိုက်ရမှာပဲ  
ဘယ်လောက်ပဲ ရှုံးနေရှုံးနေ  
အကွက်ကြီးတစ်ကွက် ပေါက်  
လိုက်ရင် ရှုံးထားသမျှ အကုန်  
ပြန်ရမှာ  
If you lose the money, I must  
regain it by using money.  
If I win a big chequered  
pattern all the loss will  
be refilled.



# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

မထွေးကြည်ဟာ နှစ်လုံးထိထိုးလေ ရှုံးလေဖြစ်လာရာ ရှုံးမဲမဲပြီး ငွေကို ပုံအောထိုးလာတော့တယ်။  
As she had lost with grudge, she betted more than before.



ဒီဂဏန်းကိုတင်မယ်  
နှစ်သောင်း အပြန်အလှန်  
I'll choose this number  
with twenty thousand.



အဲဒီဂဏန်းကြိုက်တယ်၊  
တစ်ကွက် တစ်သောင်းနဲ့အပြန်အလှန်  
ပတ်မယ်ငွေတော့ နောက်ဆုံးနေ့ကျမှ  
ရှင်းမယ်နော်  
I like this number, I'll bet one  
pattern ten thousand I'll give  
the money next time.

ရက်သတ္တပတ်လုံးလောင်းကစားလုပ်လာတဲ့ မထွေးကြည်ဟာ သူမ ထိုးတဲ့ဂဏန်းတွေထဲမှာ ပေါက်  
ဂဏန်းတွေပါပေမယ့် ...

Throughout the whole week, she betted and, though she got winning number.



ပေါက်တော့ ပေါက်တယ်  
ဒါပေမဲ့ အဲ အဲ  
I win, but

တစ်ပတ်လုံးရတာနဲ့ ကုန်သွားတာ  
စာရင်းချုပ်လိုက်တော့ သိန်းနဲ့ချီပြီး  
အရှုံးပေါ်နေတော့တယ်။  
When I check it at last I've  
lost around one hundred  
thousands.





ဒုက္ခပဲ ကုန်ဖိုးအကြွေးယူထားတာ  
တွေလည်း မရှင်းနိုင်တော့ဘူး။ လောင်း  
ကစားကြွေးကလည်း သုံးသိန်းတောင်  
ပေးရဦးမယ်၊ ဘယ်လိုလုပ်ရပါ့မလဲ  
I'm in trouble now. I can't give  
the debt of commodities. I've  
to give three lakhs of debt.



အင်း ရှိတဲ့ရွှေထည်လက်ဝတ်  
လက်စားတွေကလည်း ရောင်းပေါင်ပြီး  
လောင်းကစားကြွေးဆပ်ရတာနဲ့  
ကုန်ပြီ  
All of my jewelries have been  
sold out and gone by giving  
the debts.

ကုန်လက်ကားဆိုင်ကြီးတွေက မထွေးကြည်ကို အကြွေးမရောင်း  
တော့ပါဘူး။

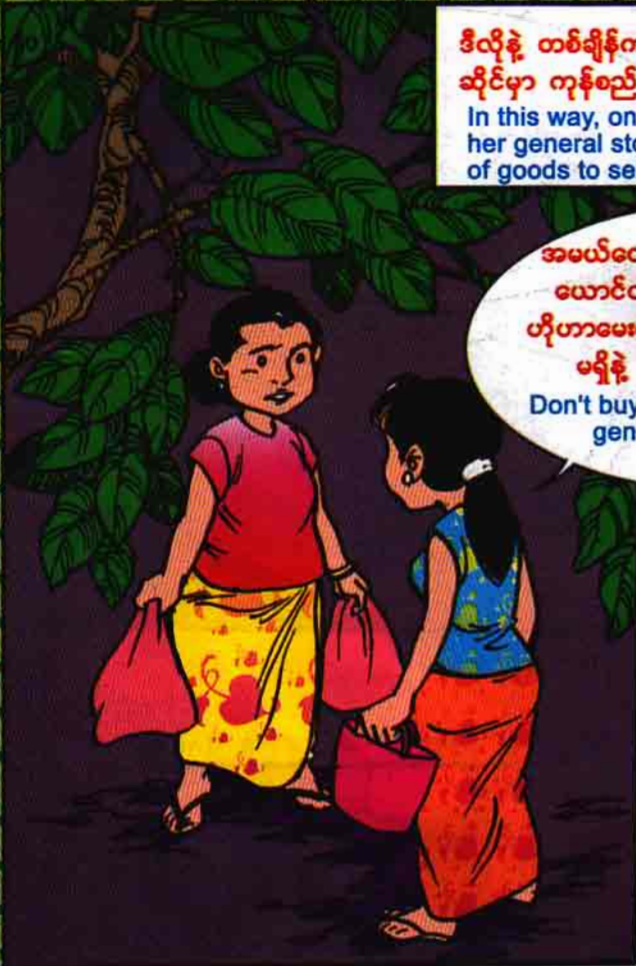
The wholesale market did not sell Ma Htwe Kyi.



မထွေးကြည် ရှေ့က  
ကုန်ဖိုးတွေ ရှင်းနိုင်မှ  
နောက်ကုန်တွေ ထပ်ပေးမယ်  
I'll give you if you give  
the last debts.

မီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆) ပါး The six causes that make economy to collapse

ဒီလိုနဲ့ တစ်ချိန်က ကုန်စည်တွေနဲ့ ပြည့်လျှံနေတဲ့ မထွေးကြည်ရဲ့ ဆိုင်မှာ ကုန်စည် နည်းနည်းပါးပါးပဲ ရှိတော့တယ်။  
In this way, once there were lots of commodities in her general store, now there was a small amount of goods to sell.



အမယ်လေး မထွေးကြည်ဆိုင်များ  
ယောင်လို့တောင် သွားမဝယ်နဲ့၊  
ဟိုဟာမေးလည်းမရှိ ဒီဟာမေးလည်း  
မရှိနဲ့ ကုန်မစုံဆိုင်ဖြစ်နေပြီ  
Don't buy things in Ma Htwe Kyi's  
general store. She has  
nothing to sell.



တောက် ရောင်းရေးဝယ်တာ  
မကောင်းရတဲ့ကြားထဲ နှစ်လုံး  
ထိကလည်း ကပ်ကပ်လွဲနေတယ်  
Tok! As my business dwindles,  
the two number lottery is  
missed.



အကွက်ကြီးကိုမပေါက်ဘူး  
အကွက်သေးပေါက်တော့လည်း  
အရင်းမကြေဘူး ဟူး  
ခက်ပြီ ခက်ပြီ  
I can't get big pattern, but  
the small pattern doesn't  
enough to fill the  
investment.

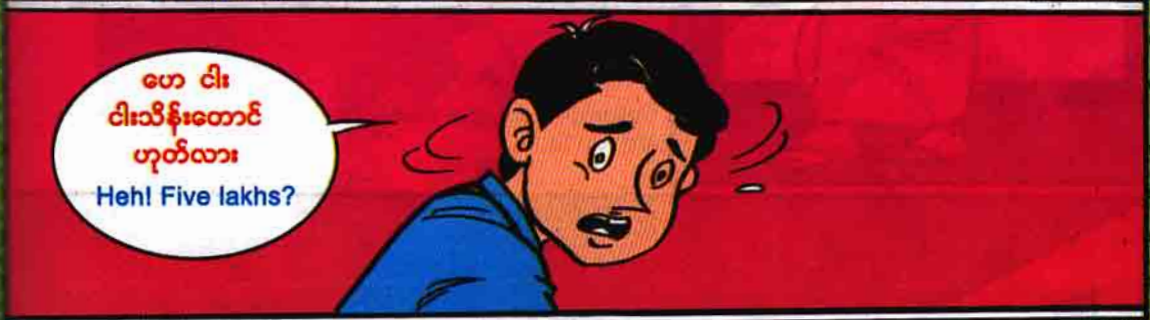


မထွေးကြည်ဟာ ကြွေးဝန်တွေပိပြီး မရှုနိုင် မကယ်နိုင်ဖြစ်လာမှ လင်ယောက်ျားဖြစ်သူ ကိုမြဆောင်ကို ဖွင့်ပြောရတော့တယ်။

When Ma Htwe Kyi could not conceal her debts, she had to tell about it to her husband Ko Mya Saung.



အစ်ကိုမြဆောင်  
ထွေး ထွေးလေ  
လာမယ့်စနေနေ့မှာ ငွေငါးသိန်း  
မဖြစ်မနေပေးရမယ်။ မပေးရင်  
ကြွေးရှင်က ရဲစခန်းတိုင်မယ်တဲ့လုပ်ပါဦး  
Ko Mya Saung, I had to give  
the debt of five lakhs on  
Saturday. The creditors  
will report about it to  
the police.



ဟေ ငါး  
ငါးသိန်းတောင်  
ဟုတ်လား  
Heh! Five lakhs?



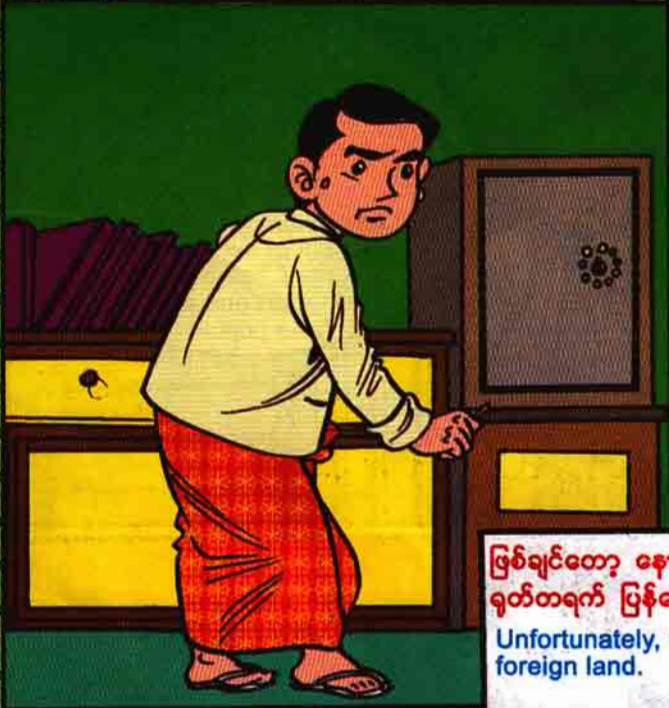
ဟုတ် ဟုတ်တယ် ငါးသိန်းကို  
တစ်ပြားမှမလျော့အောင်  
ပေးရမယ်တဲ့  
Yes, I had to give exact  
five lakhs.



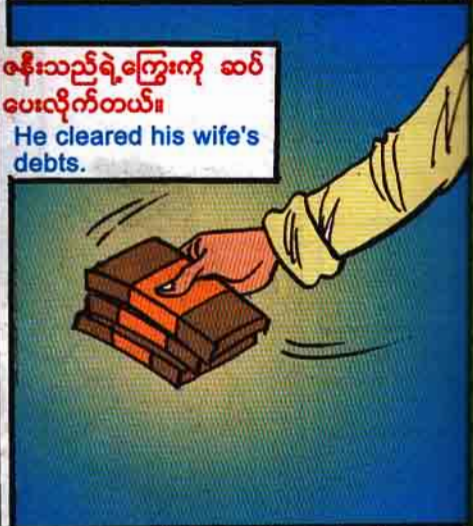


မြေမကိုင်မိ လက်မကိုင်မိ ဖြစ်နေရတဲ့ ဇနီးသည်ရဲ့ဒုက္ခကို လျစ်လျူမရှုရက်လေတော့ ကိုမြဆောင်ဟာ သူ့ကုမ္ပဏီက ငွေငါးသိန်းကို ဘယ်သူမှမသိအောင် ယူပြီး ...

Ko Mya Saung could not ignore his wife's trouble, so, he took five lakhs from his company secretly.

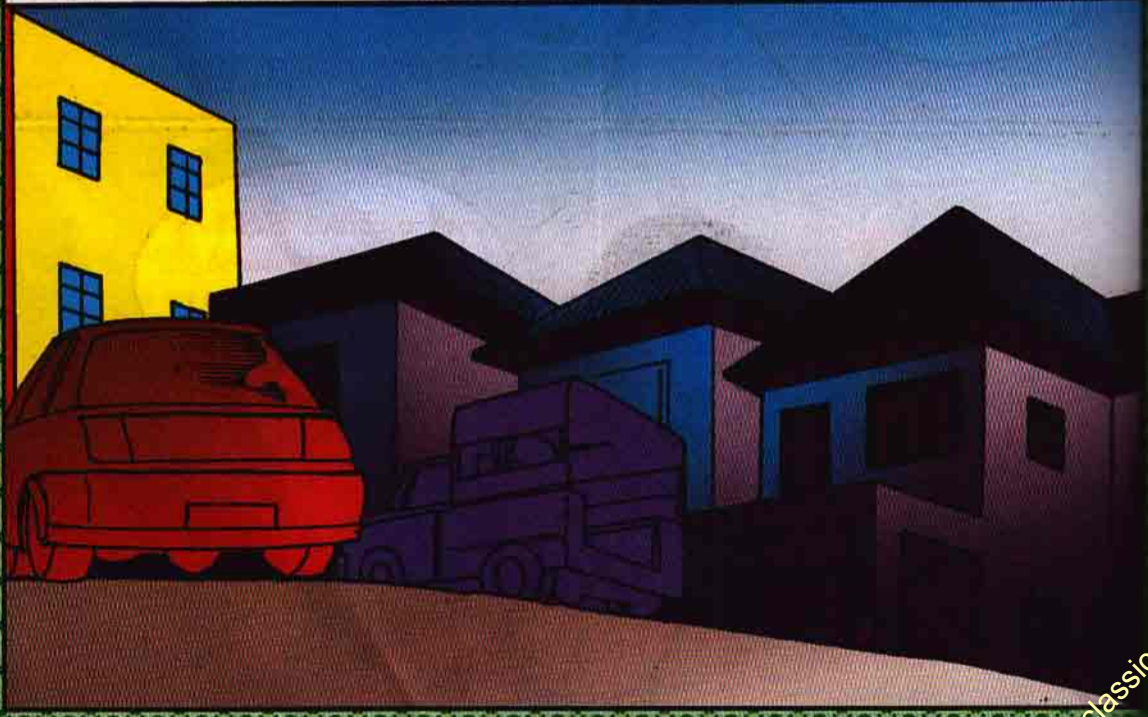


ဇနီးသည်ရဲ့ကြွေးကို ဆပ်ပေးလိုက်တယ်။  
He cleared his wife's debts.



ဖြစ်ချင်တော့ နောက်နေ့မှာပဲ ကုမ္ပဏီပိုင်ရှင်က နိုင်ငံခြားကနေ ရုတ်တရက် ပြန်ရောက်လာပြီး ...

Unfortunately, the owner of company returned from foreign land.



စာရင်းစစ်လိုက်တဲ့အခါ ကိုမြဆောင် ကုမ္ပဏီငွေတွေ အလွဲသုံးစားလုပ်ထားတာ ပေါ်သွားတော့တယ်။  
 When he checked and inquired, the owner found the embezzlement.



တစ်ပတ်အတွင်း ကျုပ်ရဲ့ငွေတွေကို ခင်ဗျား ပြန်ဖြည့်ပေးနိုင်ရင် ရဲစခန်းမှာ အမှုဖွင့်ရလိမ့်မယ် ကိုမြဆောင်  
 You must put back my money within a week or you'll be in the hand of police.

ဒီလိုနဲ့ ကိုမြဆောင်ဟာ အိမ်ကို ရတဲ့ချေးနဲ့ခုတ်ပူမီးတိုက်ရောင်းပြီး ကုမ္ပဏီကငွေကို ဆပ်လိုက်ရတယ်။  
 So Ko Mya Saung sold their house immediately and put the money back in company account.





အလုပ်လည်းပြုတ်သွားတယ်။  
 အမည်းစက်တင်သွားတဲ့ ကိုမြဆောင်  
 ဟာ အခြားကုမ္ပဏီတွေမှာ အလုပ်ရရှိ  
 လည်း မဖြစ်နိုင်တော့ဘူး

Ko Mya Saung was dismissed  
 and as he had black-mark no  
 other company appointed him.



ထွေး မင်းကို လောင်းကစား  
 မလုပ်ပါနဲ့လို့ အစ်ကို အတန်တန်  
 ပြောခဲ့တယ်။ သတိပေးခဲ့တယ်

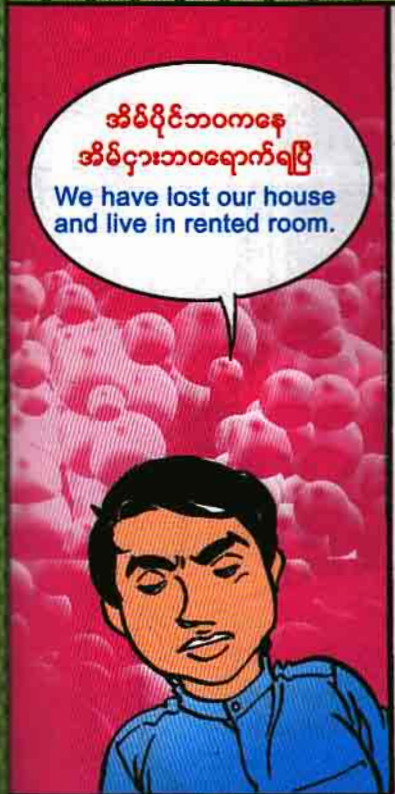
I've repeatedly ask you not  
 to make gambling.



မင်းကနားမထောင်ဘဲ လောင်း  
 ကစားကိုပဲ ဇွဲဇွဲမက်မက်လုပ်ခဲ့တဲ့  
 အတွက် ကြွေးပတ်လည်ဝိုင်းပြီး

You don't heed my word  
 and you do gambling.





အိမ်ပိုင်ဘဝကနေ  
အိမ်ငှားဘဝရောက်ရပြီ  
We have lost our house  
and live in rented room.



အစ်ကိုလည်း အလုပ်ကပြုတ်သွားပြီ  
ဖြစ်လို့ ဘာလုပ်လို့ ဘာကိုင်ရမှန်း  
မသိတော့ဘူး။ ကလေးတွေကိုလည်း  
ကျောင်းတောင် ဆက်ထားနိုင်ပါ့မလားမသိဘူး။  
As i was dismissed from my  
post, I don't know what to do.  
I had to take my children  
out of the school.



အဲဒီ ဒုက္ခတွေ အားလုံးဟာ  
မင်း လောင်းကစားခဲ့လို့  
ဖြစ်ရတာပဲကွ  
Those troubles had been  
occurred by your gambling.



# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

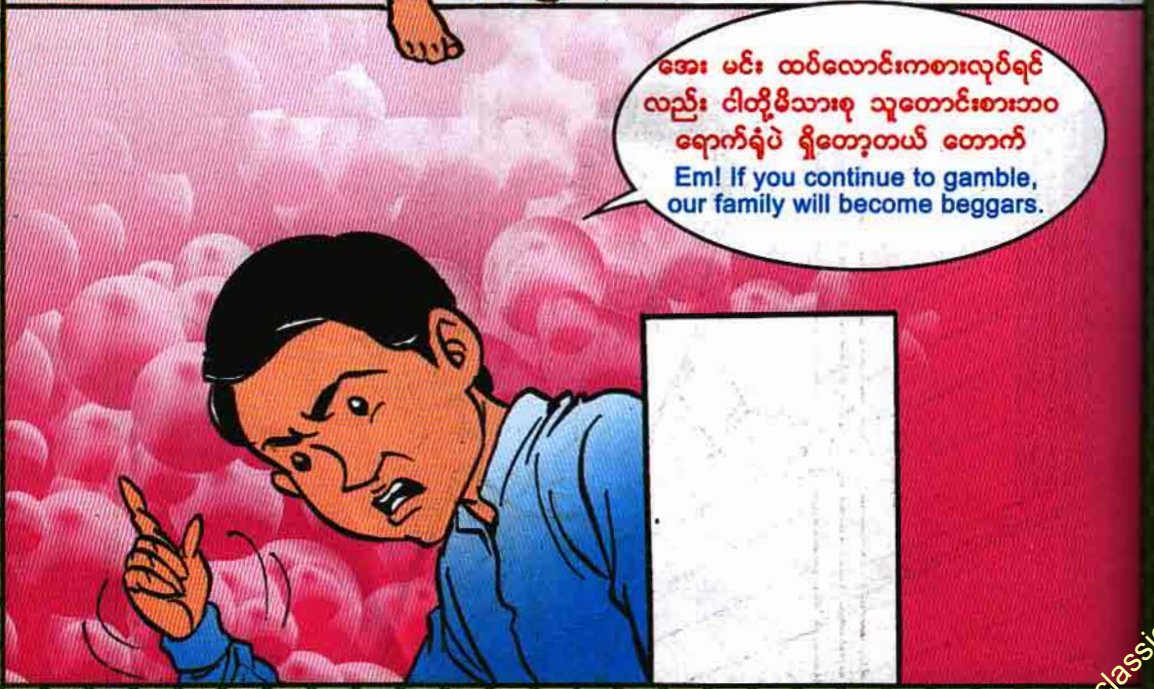


ဒါကြောင့်ရှေးလူကြီးတွေက  
'ကစားလောင်းစား ပြုသူများ စီးပွား  
ပျက်မည်မှတ်'လို့ ဆိုရိုးစကားနဲ့  
သတိပေးခဲ့တာပဲ

So there is a saying that  
gambling is the cause of  
economic destroyer.

ထွေး ထွေး နောင်တရပါပြီ  
အစ်ကိုရယ် ထွေး နောင်ဘယ်တော့မှ  
လောင်းကစား မလုပ်တော့ပါဘူးရှင်  
ကတိပေးပါတယ် အစ်ကိုရယ်

Now, I repent for it. I'll no  
longer make gambling.  
I promise you.



အေး မင်း ထပ်လောင်းကစားလုပ်ရင်  
လည်း ငါတို့မိသားစု သူတောင်းစားဘဝ  
ရောက်ရုံပဲ ရှိတော့တယ် တောက်

Em! If you continue to gamble,  
our family will become beggars.

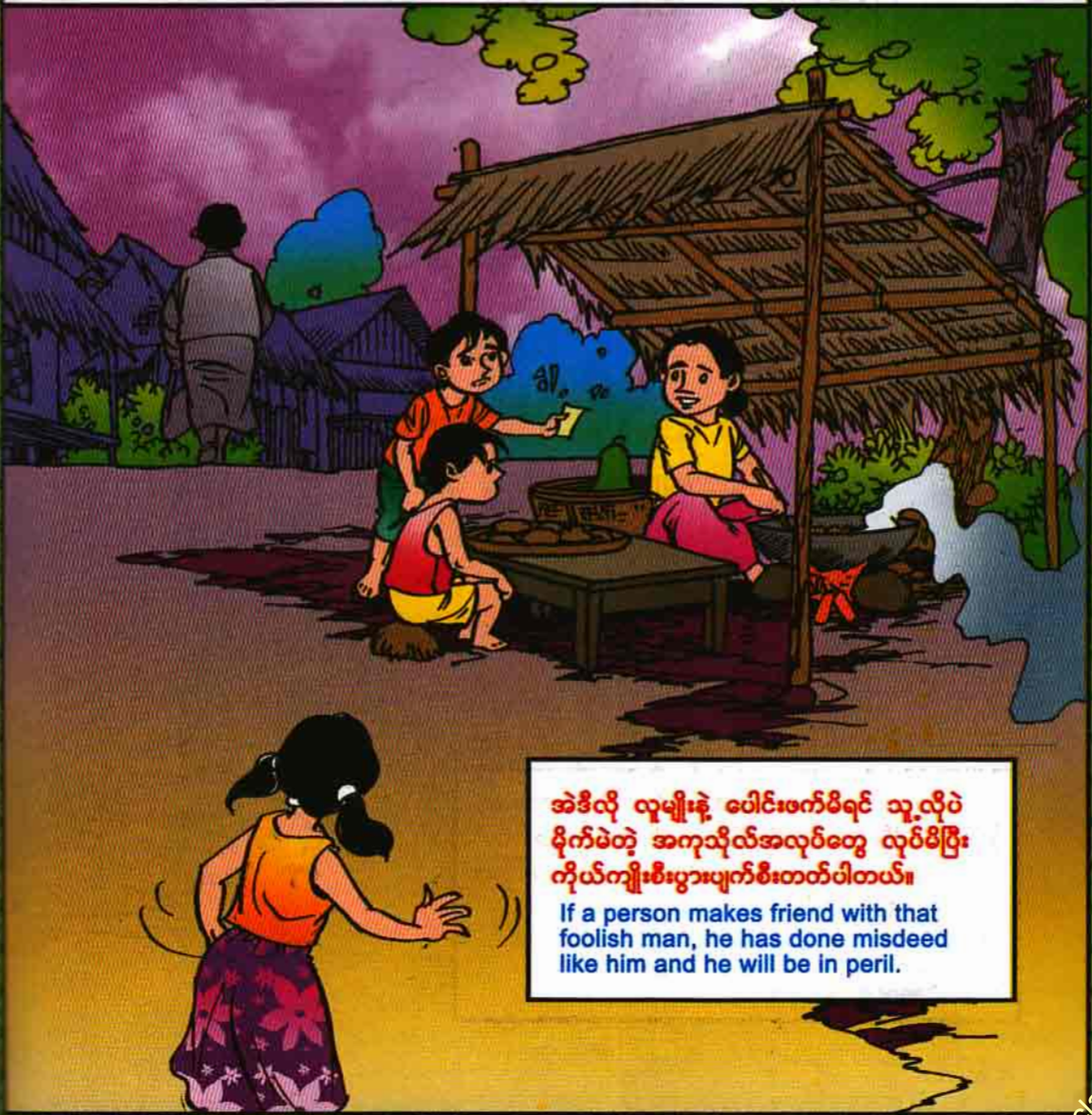


### လူမိုက်နှင့် ကူး ပေါင်းသင်းငြား ဖိးပျားပျက်မည် မှတ်

If you make friend with foolish man,  
it is the cause of economic disaster

လူမိုက်ဆိုတာ ဆင်ခြင်တုံတရားမဲ့သူ ဖြစ်တယ်။ လောဘ ဒေါသတွေနဲ့ ထုံမွန်းပြီး မောဟဆိုတဲ့ မသိမလိမ္မာ မိုက်မဲမှု ဖုံးလွှမ်းနေသူဖြစ်တယ်။

The foolishman has no reasoning power. His temperament is consist of anger and ignorance.



အဲဒီလို လူမျိုးနဲ့ ပေါင်းဖက်မိရင် သူ့လိုပဲ  
မိုက်မဲတဲ့ အကုသိုလ်အလုပ်တွေ လုပ်မိပြီး  
ကိုယ်ကျိုးစီးပွားပျက်စီးတတ်ပါတယ်။

If a person makes friend with that  
foolish man, he has done misdeed  
like him and he will be in peril.

ကိုဘအေးဟာ နယ်မြို့လေးတစ်မြို့က မန်ကျည်းတန်းရပ်ကွက်မှာ နာမည်ကြီး လူရိုက်တစ်ဦးပဲ ဖြစ်တယ်။

Ko Ba Aye was a foolish man in a small town and lived in Magyidan ward.



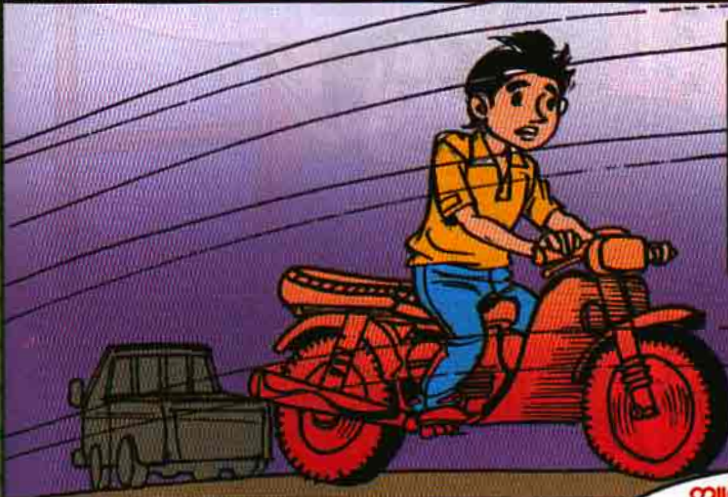
မန်ကျည်းတန်းပြအေးတဲ့ကွ  
မွေးကတည်းက ဘယ်သူမှ  
ဂရုစိုက်လာတဲ့ကောင်  
မဟုတ်ဘူး  
I'm Magyidan Ba Aye.  
I don't care anybody.

လူရိုက်မှု လောင်းကစားမှုတွေနဲ့ ထောင်သုံးလေး ကြိမ်ကျဖူးပြီး လက်ယဉ်လှသူမို့ ရပ်ရွာက လူတော် တော်များများက မန်ကျည်းတန်းဘအေးဆို ဝေးဝေးက ရှောင်လေ့ရှိကြတယ်။  
He had been imprisoned for three time for gambling and striking the others. So most of the people avoided him.



အဲဒီလို လူပိုက် မန်ကျည်းတန်းဘအေးကိုမှ ခင်ခင်မင်မင် ပေါင်းမိသူက ကိုမြင့်ဆွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။  
ကိုမြင့်ဆွေဟာ အဲဒီမြို့က မြို့သူလေးနဲ့ အိမ်ထောင်ကျပြီး ပြောင်းရွှေ့အခြေချလာသူ ကုန်သည်တစ်ဦးပဲ  
ဖြစ်ပါတယ်။

The man who made friend with Magyidan Ba Aye was Ko Myint Swe.  
Ko Myint Swe was a merchant from other town and married to this town when he  
wedded with a woman in this town.



သူဟာ ဘီယာဆိုင်မှာ ကုန်ခြောက်  
ပွဲစားတစ်ဦးရဲ့ မိတ်ဆက်ပေးမှုကြောင့်  
မန်ကျည်းတန်း ဘအေးနဲ့ သိကျွမ်းခဲ့  
တာဖြစ်ပါတယ်။  
He was introduced with  
Magyidan Ba Aye at the beer  
pub, by a dry-good merchant.



ကျုပ်နာမည်ဘအေး  
မန်ကျည်းတန်း ဘအေး။  
ဒီမြို့ဒီနယ်မှာ မန်ကျည်းတန်း  
ဘအေးဆိုရင် မသိသူမရှိဘူး။  
My name is Ba Aye.  
Everybody knows me as  
Magyidan Ba Aye.

ခင်ဗျားက ကျုပ်တို့မြို့မှာ  
လူသစ်ဆိုတော့ ကျုပ်က မိတ်ဆွေသစ်  
တစ်ယောက်အနေနဲ့ စောင့်ရှောက်  
ရမှာပေါ့ဗျာ  
As you are new comer of  
this town, I must protect you



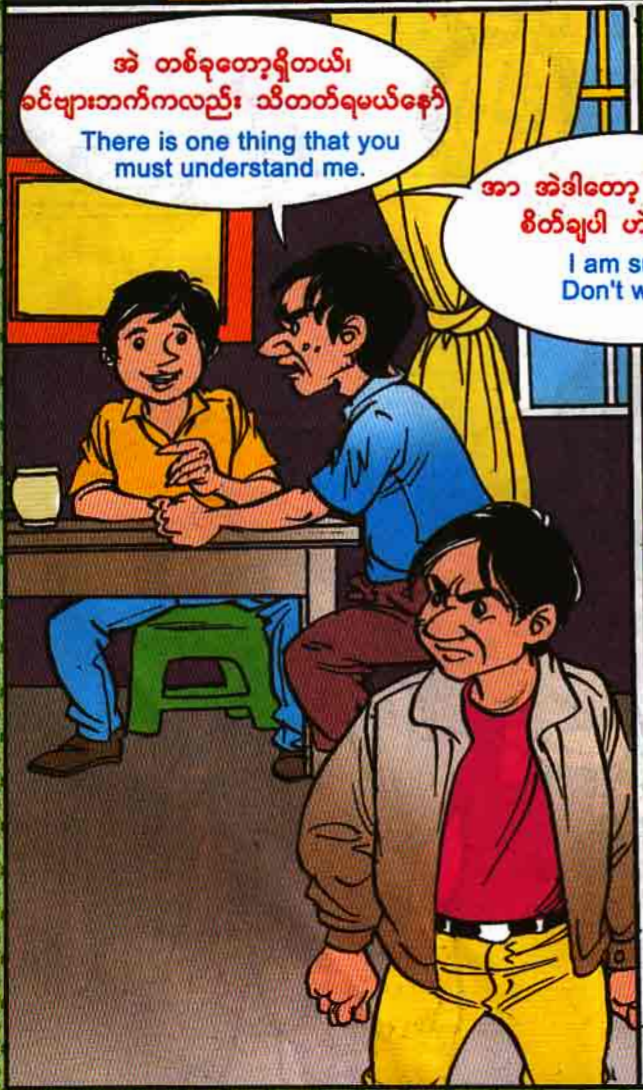


# ပိးပျားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse



ဟုတ်ကဲ့ အားကိုးပါတယ်  
ကိုဘအေးရယ်  
I rely on you now,  
Ko Ba Aye.

အားကိုးပါဗျာ  
အားကိုးပါ၊ ဒီဒြိုဒီနယ်မှာ ခင်ဗျားကို  
ဘယ်သူမှ လက်ဖျားနှဲ့မတို့စေရဘူး  
ဟဲ ဟဲ ဟဲ  
Rely on me. In this region no one  
dare to challenge me.



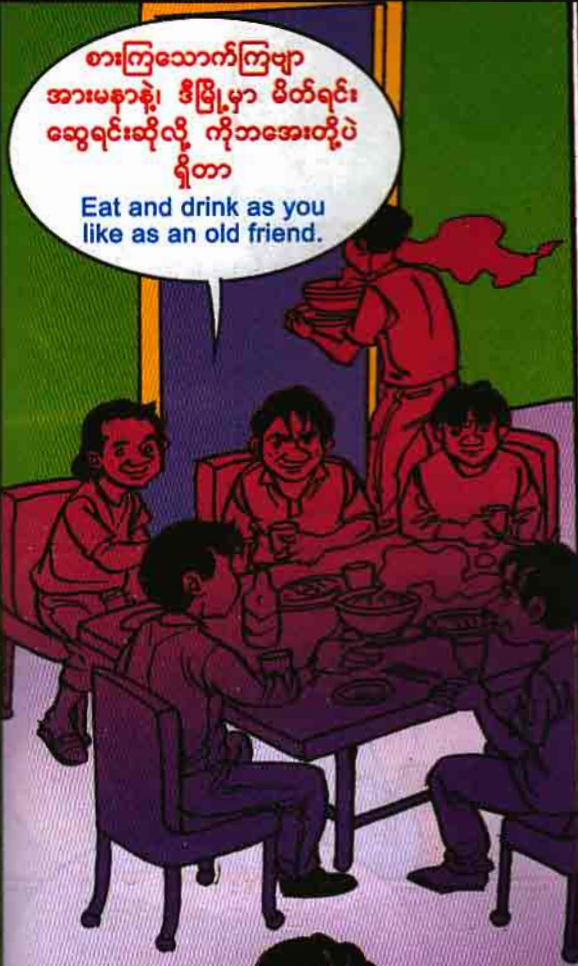
အဲ တစ်ခုတော့ရှိတယ်၊  
ခင်ဗျားဘက်ကလည်း သိတတ်ရမယ်နော်  
There is one thing that you  
must understand me.

အာ အဲဒါတော့ စိတ်ချပါဗျာ  
စိတ်ချပါ ဟဲ ဟဲ ဟဲ  
I am sure.  
Don't worry.



အဲဒီနောက်ပိုင်း နယ်စပ်ကို ကုန်သွယ်သွားပြီးလို့ ပြန်လာတိုင်း ကိုမြင့်ဆွေဟာ မန်ကျည်းတန်းဘအေးတို့ လူစုနဲ့ အဖွဲ့ကျနေတော့တယ်။

After that whenever he returned from the border area, Ko Myint Swe used to meet with Magyidan Ba Aye.



စားကြသောက်ကြများ အားမနာနဲ့ ဒီမြို့မှာ မိတ်ရင်း ဆွေရင်းဆိုလို့ ကိုဘအေးတို့ပဲ ရှိတာ

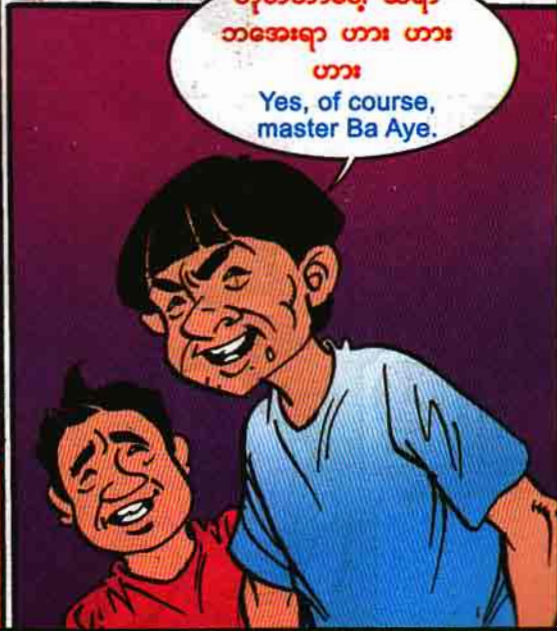
Eat and drink as you like as an old friend.



အေးဗျာ ခင်ဗျားက ကျုပ်တို့အပေါ် ဒီလိုသိတတ်တော့ ကျုပ်တို့ကလည်းပြန်ပြီး စောင့်ရှောက် ရတာပေါ့။ ဟုတ်ဘူးလား တပည့်တို့ရာ

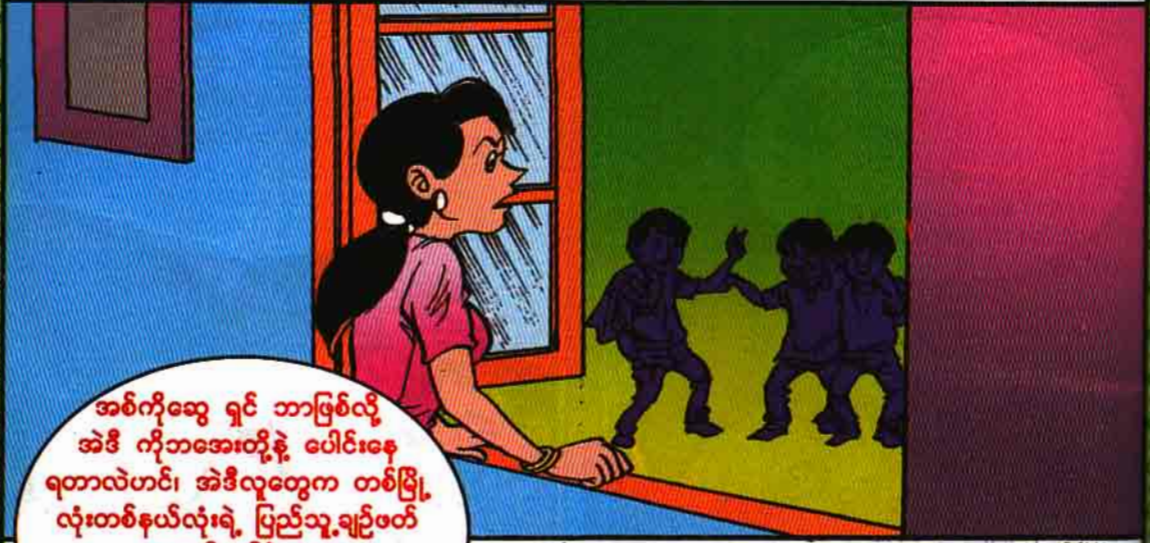
As you serve us like that, we must protect you. Is that right my pupils.

ဟုတ်တာပေါ့ ဆရာ ဘအေးရာ ဟား ဟား ဟား  
Yes, of course, master Ba Aye.



အဲဒီလို လူမိုက်မန်ကျည်းတန်းဘာအေးတို့ လူမိုက်အုပ်စုနဲ့ ကိုမြင့်ဆွေပေါင်းနေတာကို သဘောလုံးဝ မကျေသူက ကိုမြင့်ဆွေရဲ့ဇနီး မပိုးဥပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

His wife Ma Po Oot did not like Ko Myint Swe to make friend with Magyidan Ba Aye and his men.



အစ်ကိုဆွေ ရှင် ဘာဖြစ်လို့ အဲဒီ ကိုဘာအေးတို့နဲ့ ပေါင်းနေရတာလဲဟင်၊ အဲဒီလူတွေက တစ်ပြိုင်လုံးတစ်နယ်လုံးရဲ့ ပြည်သူ့ချဉ်ဖတ်တွေရှင် သိရဲ့လား

Ko Myint Swe, why do you make friend with Ko Ba Aye? He is disliked by all.



မကောင်းမှုမှန်သမျှ အကုန်လုပ်နေတဲ့သူတွေ အဲဒီလိုလူတွေကို ရှင် ဘာဖြစ်လို့ အရောတဝင် ပေါင်းနေရတာလဲဟင်

They do all of the misdeed. Why do you make friend with them?



မင်း မသိပါဘူး ပိုးဥရယ်

You don't know, Po Oot.



ဒီမြို့ကို ငါ ပြောင်းလာပြီး  
 ပါလာတဲ့ ငါ့ရဲ့ဆယ်နှစ်ဘီးကားကြီးကို  
 ထားစရာကိုထောင်မရှိလို့ လမ်းဘေးမှာရပ်ထားရတော့  
 ဒီလမ်းထဲ ဒီရပ်ကွက်ထဲကလူတွေက  
 အပြစ်လာပြောကြတယ်မဟုတ်လား  
 When I move to this place, when I park  
 my 12 wheel vehicle, the people  
 scolded me.

အင်းလေ အဲဒါ  
 ဘာဖြစ်လဲ  
 Eml What then?



ဘာဖြစ်ရမလဲဟ  
 အခု ငါ ကိုဘအေးရဲ့လူမှန်းလည်း  
 သိသွားကြရော ငါ့ကား ဘယ်နေရာမှာ  
 ရပ်ရင် ဘယ်သူလာပြောခုံကြတော့လို့လဲ  
 When the people know that  
 I am Ko Ba Aye's associate,  
 no one dare to scold me.





အရင်တုန်းက နယ်စပ်ကပြန်လာလို့ ငါ့ကားကြီး ရပ်ကွက်ထဲဝင်လာတာနဲ့ ဟိုလူက စောင်းဆဲ ဒီလူကလာဟောက်နဲ့ ဒီလောက် ကြီးတဲ့ကားကြီးနဲ့ ရပ်ကွက်ထဲဝင်လာတော့ လမ်းပျက်ပြီ ဘာညာနဲ့ ဝိုင်းပြီး ဟိန်းလိုက် ဟောက်လိုက်ကြတာ

Whenever I come back from border area with my car, most of other people blamed me and scolded me.



ခုဆို ကိုဘအေးရဲ့အရှိန်နဲ့ ဘယ်သူမှ ပျက်စောင်းတောင် မထိုးရဲကြတော့ဘူး ပိုးဥရဲ့

Now, because of the power of Ko Ba Aye, no one dare to blame me.



အင်းပေါ့လေ ရှင်က လူပိုက်ကြီးနဲ့ ပေါင်းနေတော့ အဲဒီလူပိုက်အုပ်စုနဲ့ ပြဿနာ မဖြစ်ချင်လို့ နှုတ်ပိတ်နေကြတာဖြစ်မှာ

Em! You have made friend with foolish man, they don't quarrel with foolish man.





ဒါပေမဲ့ ရှင်ကို တစ်ခုတော့  
သတိပေးလိုက်မယ်၊ လူမိုက်ဆိုတာ မြွေဆိုးနဲ့  
တူတယ်၊ မြွေပွေးနဲ့တူတယ်၊ ကိုယ့်ကို  
အချိန်မရွေး ဒုက္ခပေးနိုင်တယ်  
But I warn you that, foolish  
man is like a snake. The viper will  
troublesome you at any time.



လူမိုက်နဲ့ပေါင်းနေတဲ့လူဟာ  
မြွေပွေးခါးပိုက်ပိုက်ထားရတဲ့သူလိုပဲ  
အချိန်မရွေး မြွေဆိပ်ပြန်သင့်နိုင်တယ်  
The man who makes friend with  
foolish man is just like living  
with the viper. You'll be bitten  
by its venom.

အဲဒီတော့ ကိုတအေးကိုလည်း  
ရှင် သတိထားပြီး ပေါင်းပေါ့ရှင်  
So you must take care  
of Ko Ba Aye.

# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

ကိုဘအေးနဲ့ တတွဲတွဲ ပေါင်းနေခဲ့တာ ခြောက်လလောက်ကြာတဲ့အခါ ကိုဘအေးက ကိုမြင့်ဆွေကို ထူးထူးခြားခြား စားသောက်ဆိုင်တစ်ဆိုင်မှာ ပြန်ပြီး ပြုစုတော့တယ်။

About six month later, Ko Ba Aye served Ko Myint Swe unusually.



ကဲ စိတ်ကြိုက်စားပြီး  
 စိတ်ကြိုက် သောက်ပေတော့  
 ကိုမြင့်ဆွေ၊ ကုန်ချင်သလောက်  
 ကုန်ပါစေ

Ko Myint Swe, you can  
 eat and drink as  
 you like.



ဟား ဟား ဟား ကိုဘအေးက  
 စေတနာတွေ ရေစီးကမ်းပြုလိုက်နေ  
 ပါလားဗျ၊ ထူးထူးခြားခြား ကျွန်တော့်  
 ကိုပြုစုလို့ပါလား

You are so generous now,  
 Ko Ba Aye.



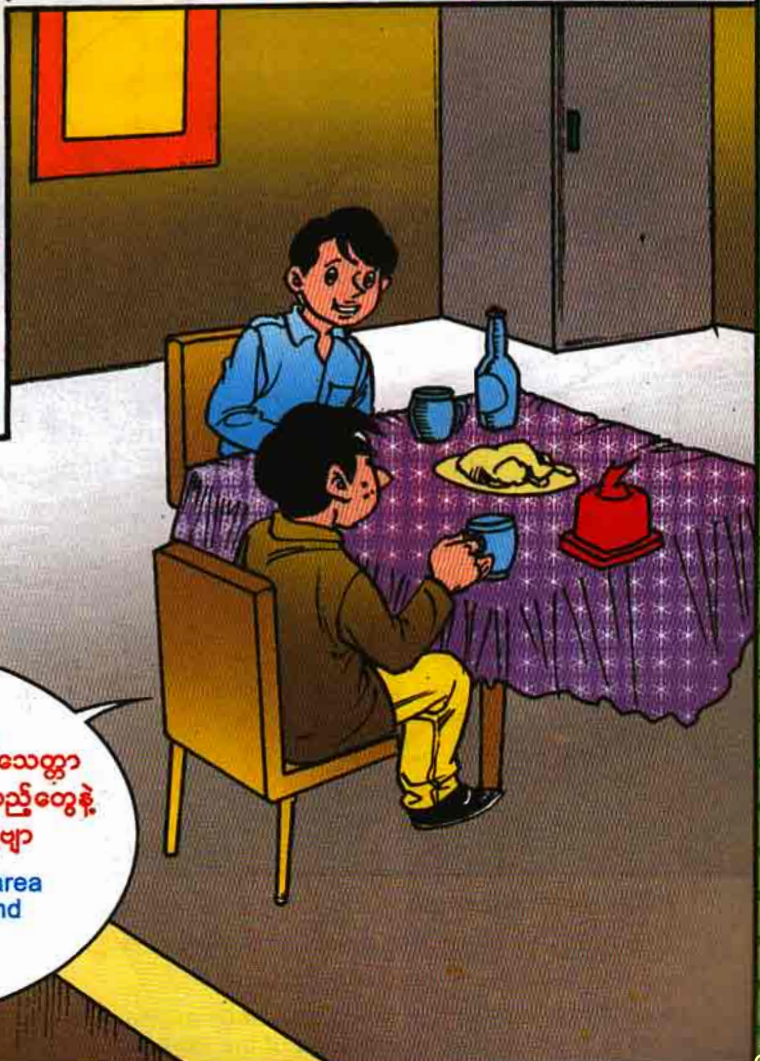
ဟုတ်တယ် ထူးခြားဆုံး ကိုမြင့်ဆွေဆီက အကူအညီ တောင်းစရာရှိလို့ ဆိုပါတော့ဗျာ

Yes, I need some help from you.



ဪ ဟုတ်လား၊ ကျွန်တော် ဘာကူညီရမလဲဗျာ ဆိုပါဦး

Tell me, what can I do for you?



ဒီလိုဗျာ ဒီတစ်ခါ ခင်ဗျား နယ်စပ်ကို ကုန်သွယ်သွားရင် ကျုပ်ရဲ့ကုန်သေတ္တာ သုံးလေးလုံးလောက် ကျုပ်ရဲ့တပည့်တွေနဲ့ အတူထည့်ပေးလိုက်ချင်လို့ဗျာ

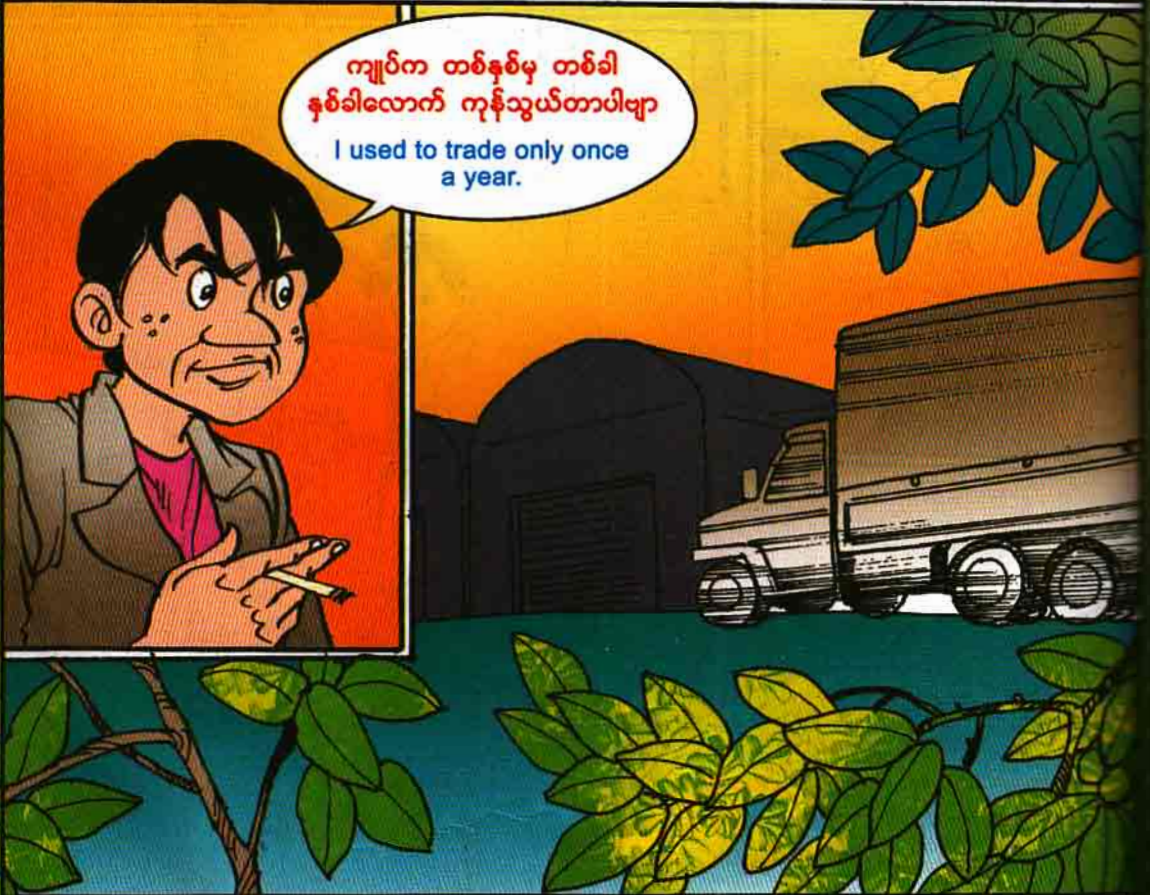
When you go to border area next time, I want to send my three boxes with my pupils.



စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆) မှီး The six causes that make economy to collapse



ဪ ခါလား ရပါတယ်  
 ကိုဘအေးရဲ့၊ ဒါထက် ကိုဘအေးက  
 လည်း ကုန်သည်ကြီးလုပ်မလို့လားဗျ  
 Yes, you can Ko Ba Aye.  
 Are you going to be  
 a merchant?



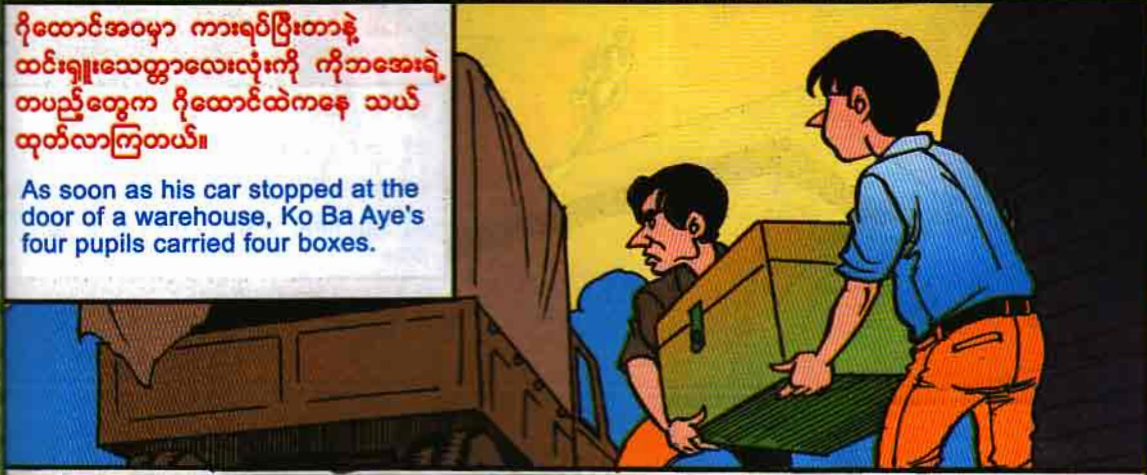
ကျုပ်က တစ်နှစ်မှ တစ်ခါ  
 နှစ်ခါလောက် ကုန်သွယ်တာပါဗျာ  
 I used to trade only once  
 a year.

ဒီလိုနဲ့ ကိုမြင့်ဆွေတစ်ယောက် ပြည်တွင်းထွက်ကုန် ပဲအိတ်တွေ ကုန်ကားကြီးပေါ် မတင်ခင်  
 ကိုဘအေးရဲ့ကုန်သေတ္တာတွေ အရင်တင်ဖို့ ကိုဘအေးတို့ခေါ်ရာ မြို့ရွက်က ရိုထောင်ဟောင်းကြီး  
 တစ်လုံးစီ ဒေရိုင်ဘာကို မောင်းခိုင်းခဲ့ရတယ်။  
 When Ko Myint Swe had loaded his bags of pea, to load Ko Ba Aye's boxes he  
 drove to a warehouse at the edge of the town.



ဂိုထောင်အဝမှာ ကားရပ်ပြီးတာနဲ့ ထင်းရှူး၊သေတ္တာလေးလုံးကို ကိုဘအေးရဲ့ တပည့်တွေက ဂိုထောင်ထဲကနေ သယ် ထုတ်လာကြတယ်။

As soon as his car stopped at the door of a warehouse, Ko Ba Aye's four pupils carried four boxes.



ဂိုထောင်အဝမှာ ရပ်ကြည့်နေတဲ့ ကိုမြင့်ဆွေက ကိုဘအေးကို မေးလိုက်တယ်။

Ko Myint Swe, who was standing at the door, asked Ko Ba Aye.

ဒီသေတ္တာတွေထဲက ဘာ ကုန်တွေလဲဗျ ကိုဘအေး

What sort of commodities in those boxes.



ဟင်း ဟင်း နယ်စပ်က ဝယ်လက်အကြိုက်ကုန်တွေပေါ့ဗျာ အသေးစိတ်တော့ မမေးပါနဲ့ ဟဲ ဟဲ ဟဲ

Don't ask me in detail. These are favourite goods for the people at the border.





အဲဒီအချိန်မှာ နောက်ဆုံးက သယ်လာ တဲ့ သေတ္တာ မြေကြီးပေါ် လွတ်ကျသွား တော့တယ်။  
At that time, the last box dropped down.



ရုတ်တရက် သေတ္တာအဖုံး ပွင့်သွားရာ ...  
When the box was open ...

ဟာ ဆင်း ဆင်းတုတော်တွေပါ လား  
Huh! Buddha images.



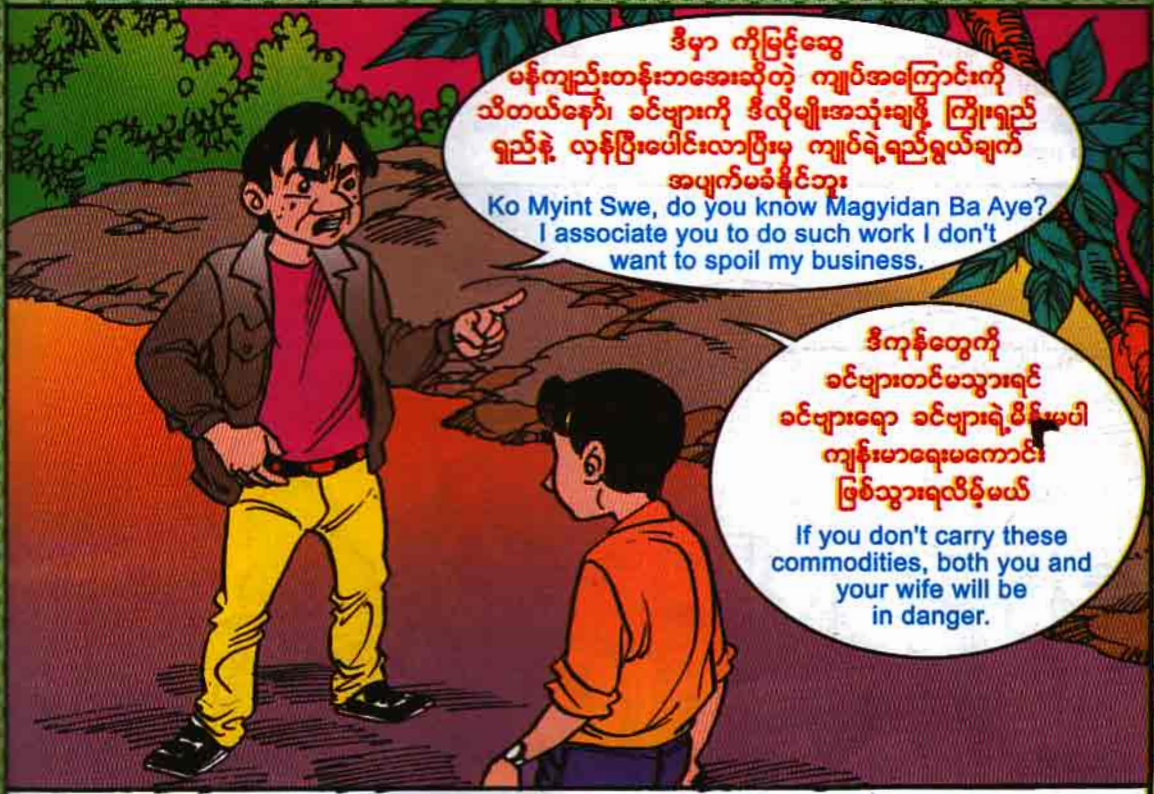
ဟား ဟား ဟား ဟုတ်တယ်လေ ရှေးဟောင်းလက်ရာတွေအဖြစ်နဲ့ နယ်စပ်က ဝယ်လက်တွေ အကြိုက်ပါ့ ဟား ဟား ဟား  
Yes, those ancient artifacts are fourite goods for the border people.



ဟာ အဲဒီလို မကင်းလွတ်တဲ့ ကုန်တွေမတင် သွားပါရစေနဲ့ ကိုဘအေးရယ် ငရဲ ကျမယ့်အလုပ် မလုပ်ပါရစေနဲ့ဗျာ  
I don't want to do such an illegal work and commodities.

ဟဲ့!  
What?





ဒီမှာ ကိုမြင့်ဆွေ မန်ကျည်းတန်းဘာအေးဆိုတဲ့ ကျွပ်အကြောင်းကို သိတယ်နော်၊ ခင်ဗျားကို ဒီလိုမျိုးအသုံးချဖို့ ကြိုးစားရည် ရှည်နဲ့ လှန်ပြီးပေါင်းလာပြီးမှ ကျွပ်ရဲ့ရည်ရွယ်ချက် အပျက်မခံနိုင်ဘူး  
 Ko Myint Swe, do you know Magyidan Ba Aye? I associate you to do such work I don't want to spoil my business.

ဒီကုန်တွေကို ခင်ဗျားတင်မသွားရင် ခင်ဗျားရော ခင်ဗျားရဲ့မိန်းမပါ ကျန်းမာရေးမကောင်း၊ ဖြစ်သွားရလိမ့်မယ်  
 If you don't carry these commodities, both you and your wife will be in danger.



ဟ!

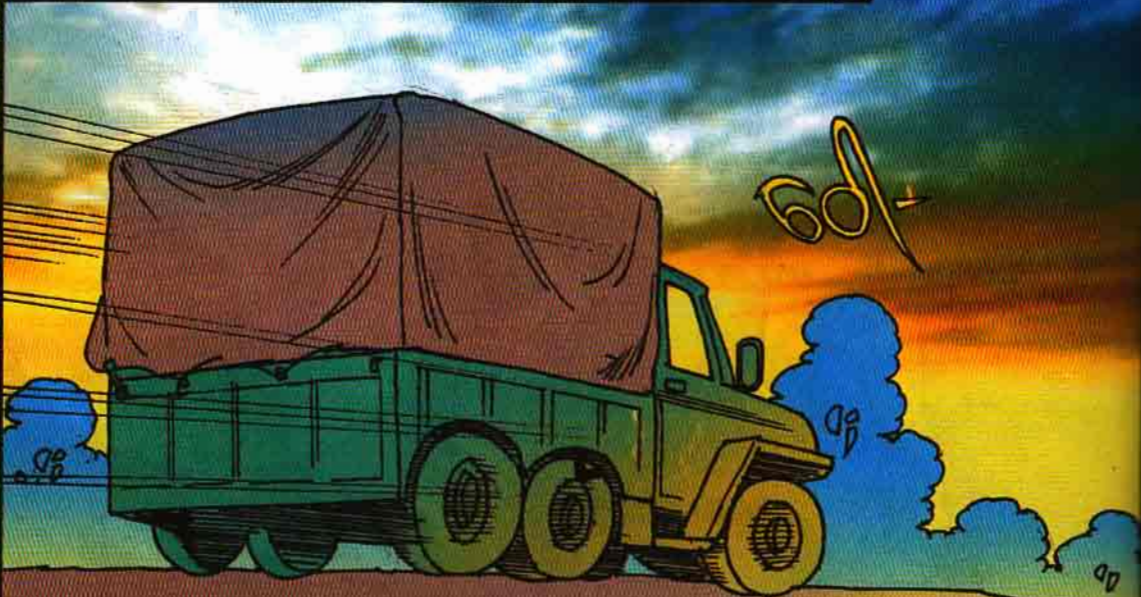
မြေပွေးခါးပိုက်ပိုက်မိတဲ့ ကိုမြင့်ဆွေတစ်ယောက် ရွှေမတိုးရဲ့ နောက်မဆတ်ရဲ့ ဖြစ်ရပြီ။  
 Ko Myint Swe was in predicament as he had kept the viper.



**စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး** The six causes that make economy to collapse

နောက်ဆုံး နီးရာစားကြောက်ရတဲ့အတွက် ကိုဘအေးရဲ့ကုန်သေတ္တာတွေကို ကားပေါ်တင်ကာ ဒရိုင်ဘာကို မောင်းထွက်စေခဲ့ရတယ်။

Eventually, as he was afraid of Ko Ba Aye, he asked his driver to drive with illegal cargoes.



အင်း ကိုဘအေးဟာ တကယ့်လူမိုက် သူခိုင်းတာ မလုပ်ရင် ငါ့ရော ငါ့မိန်းမကိုပါ ဒုက္ခပေးတော့မှာ

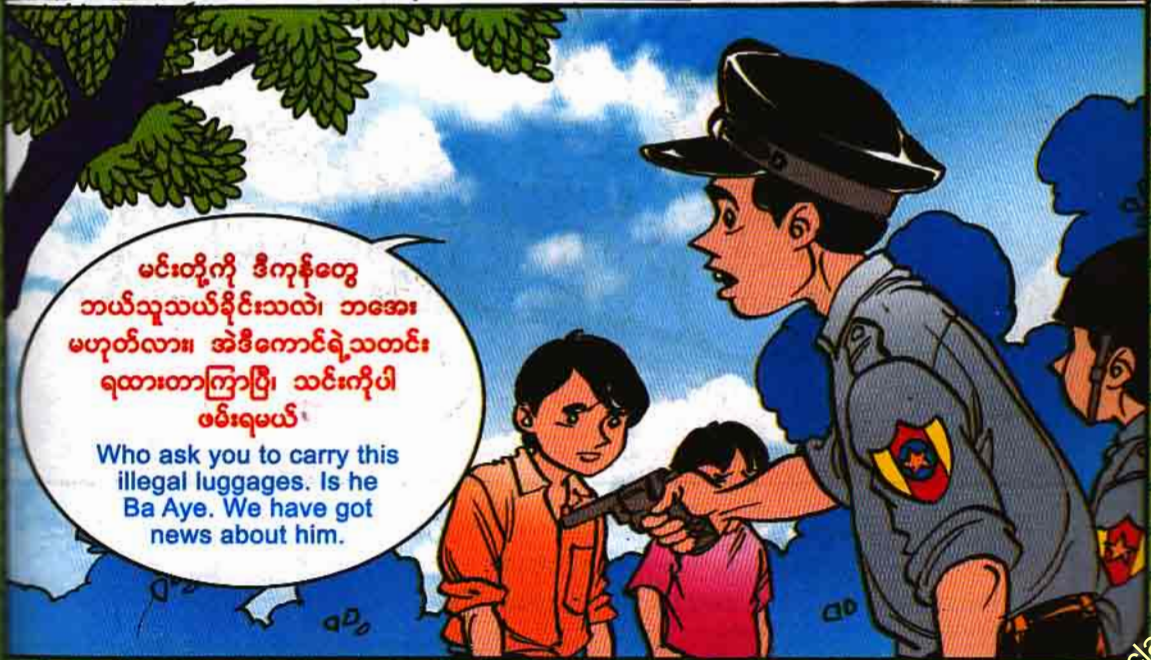
Em! Ko Ba Aye is the really a knavish man. If I deny, he will disturb to me and my wife.





နယ်စပ်ဂိတ်မရောက်ခင်မှာပဲသတင်းအရ သက်ဆိုင်ရာက ကိုမြင့်ဆွေတို့ရဲ့ကုန်ကားကို တားဆီးပြီးစစ်ဆေးကာ ကားပေါ် ပါလာသူ အားလုံးကို ဖမ်းဆီးပါတော့တယ်။

Before they arrived at the border, Ko Myint Swe's car was stopped by border authorities and all of them had been arrested.



မင်းတို့ကို ဒီကုန်တွေ ဘယ်သူသယ်ခိုင်းသလဲ၊ ဘအေး မဟုတ်လား။ အဲဒီကောင်ရဲ့သတင်း ရထားတာကြောပဲ၊ သင်းကိုပါ ဖမ်းရမယ်။

Who ask you to carry this illegal luggages. Is he Ba Aye. We have got news about him.

# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

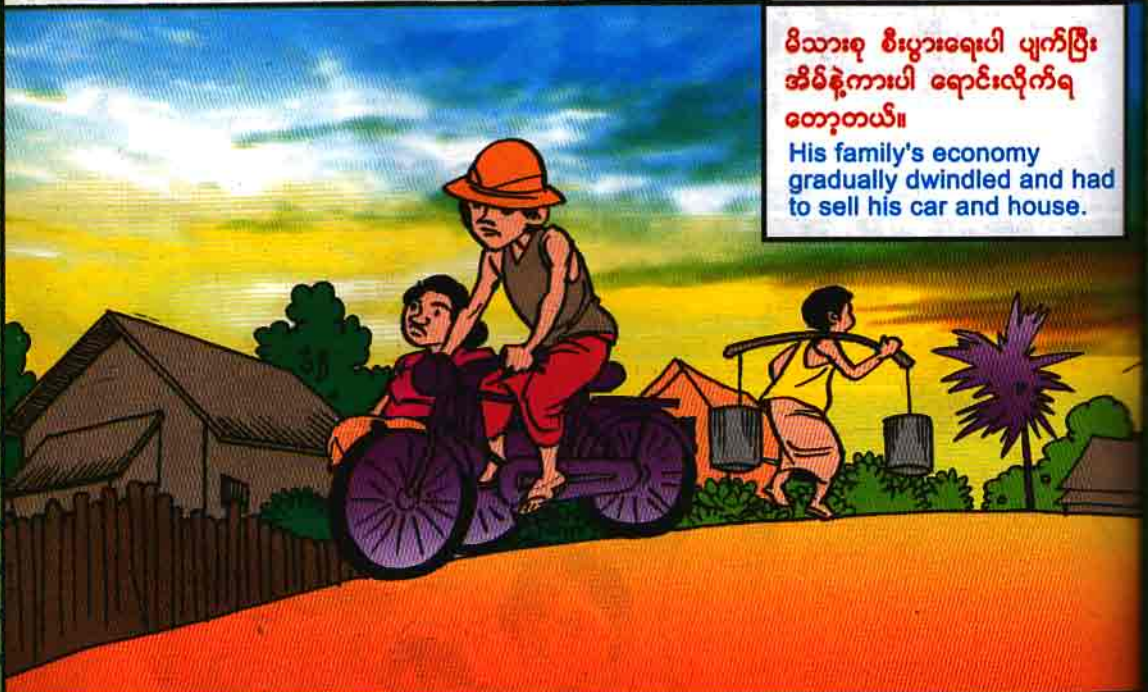
အဲဒီအမှုနဲ့ ကိုမြင့်ဆွေဟာ  
ထောင်နှစ်ရှည် ကျသွားရ  
တော့တယ်။

With that case, Ko Myint Swe  
was in jail for long year.



မိသားစု စီးပွားရေးပါ ပျက်ပြီး  
အိမ်နဲ့ကားပါ ရောင်းလိုက်ရ  
တော့တယ်။

His family's economy  
gradually dwindled and had  
to sell his car and house.



အင်း ဒါကြောင့်လည်း ရှေးပညာရှိကြီးတွေက 'လူမိုက်နှင့်ကား ပေါင်းသင်းငြား စီးပွားမပျက်မည်မှတ်'  
လို့ ဆိုရိုးစကား ထားခဲ့ကြတာပဲလေ။

Em! So the ancient wise man said that if a person makes friend with foolish man, it is  
the cause of economic destroyer.



**ပျင်းရိလေငြား ထိုသူအား စီးပွားပျက်မည် မှတ်**

The laziness is the cause of economic disaster

**စီးပွားဥစ္စာ ဖြစ်ထွန်းဖို့ရာမှာ ကံ ဉာဏ် ဝီရိယ သုံးပါးလုံးပြည့်စုံရပါတယ်။**

To improve economy, it needs luck, intelligence, and perseverance.



**ကံ အခွင့်အခါပေးလာပြီး ဉာဏ်ပညာထက်မြက်သည့် တိုင် လုံ့လဝီရိယမရှိ ပျင်းရိနေရင် ဥစ္စာ စီးပွား မတိုးတဲ့ အပြင် ရှိပြီးသား ဥစ္စာစီးပွားပါ ယုတ်လျော့ ခွဲတေသွား တတ်ပါတယ်။**

Though luck and intelligence favour, if he is lazy, he will not be prospered and even decrease in property.

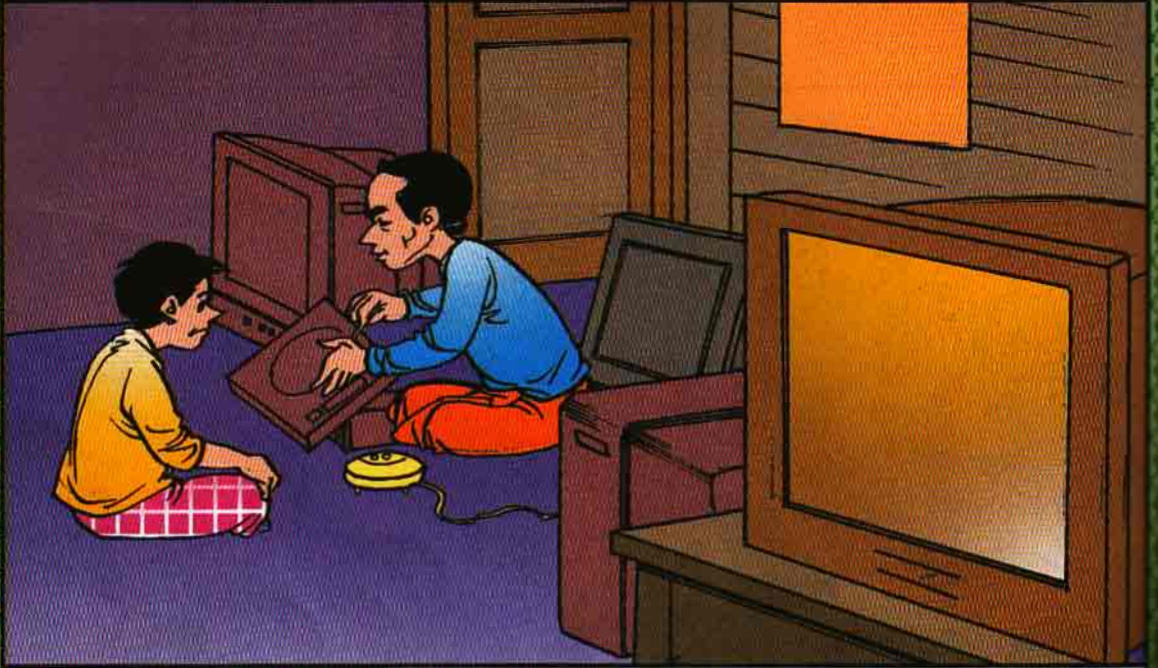




စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

မောင်သောင်းဟန်ဟာ နယ်မြို့ကြီးတစ်မြို့က နာမည်ကြီး စက်ပြင်ဆရာ ဦးဘသောင်းရဲ့တစ်ဦးတည်းသောသား ဖြစ်ပါတယ်။

Maung Thaug Han was the son of a famous mechanic U Ba Thaug.



ဦးဘသောင်းဟာ တီဗွီ ပီစီဒီ ဒီဗီဒီစက်တွေပြင်တဲ့နေရာမှာ အင်မတန်တော်သလောက် စည်းကမ်းကြီးသူ မိမိရဲ့အလုပ်အပေး သစ္စာရှိ ကတိတည်ပြီး ကြိုးစားလုံ့လရှိသူ ဖြစ်ပါတယ်။

U Ba Thaug was good at repairing the TV, video and DVD and man of discipline.



ဒါကြောင့်လည်း ဦးဘသောင်းဟာ သူ့ရဲ့သား မောင်သောင်းဟန်ကို စက်ပြင်တဲ့ပညာအမွေပေးတဲ့နေရာမှာ စည်းကမ်းစနစ်ကြီးကြီးနဲ့ သင်ကြား ပြသပေးလေတယ်။

So U Ba Thaug taught his son Maung Thaug Han how to repair the machine systematically.



ဖခင်ကြီးရဲ့စနစ်တကျနဲ့ ဂရုတစိုက်သင်ကြားပေးမှုကြောင့် ဉာဏ်ရည်ထက်မြက်တဲ့ မောင်သောင်းဟန်ဟာ စက်ပြင်တဲ့အတတ်ပညာကို သူ့ဖခင်ကြီးလောက်နီးနီး တတ်မြောက်လာတော့တယ်။

As he was an intelligent boy, Maung Thaung Han could learn well and he was as skillful as his father.



ကဲ ငါ့သား မင်းလည်း အတော်ပြင်တတ်နေပြီပဲ၊ ဒီတီဗွီကို မင်းပဲအစအဆုံးပြင်စမ်းကွာ  
Well, my son, as you can repair well, repair this T.V by yourself.



အသက်ကြီးကာ ဒုလ္လာရောဂါခွဲကပ်နေတဲ့ ဦးသောင်းဟန်ဟာ ကြာကြာထိုင်ပြီး အလုပ် မလုပ်နိုင်တော့ဘူး။ ဒါကြောင့် လာအပ်သမျှစက်တွေကို သားဖြစ်သူအား ပြင်ခိုင်းရတော့တယ်။

The age-old U Thaung Han had rheumatic pain and he could not do well. So his son repaired well.

သားရေ ဒီအလုံးက မနက်ဖြန်  
လာယူမှာကွ၊ ဒီစက်ကို  
ဦးစားပေးပြီး ပြီးအောင်ပြင်ကွာ  
Son, this machine will be  
brought tomorrow. So  
repair it first.



ဖခင်ကြီးရဲ့အနီးကပ်ကြီးကြပ်စေခိုင်းမှု  
ကြောင့်သာ စက်တွေတစ်လုံးပြီးတစ်လုံး  
ပြင်နေရပေမယ့် မောင်သောင်းဟန်ဟာ  
ပင်ကိုယ်က ယျင်းတတ်သူမို့ မနည်းကြိတ်  
မှိတ်သည်းခံပြီး ပြင်နေရတော့တယ်။  
Because of his father's close watch,  
Maung Thaug Han who was originally  
a lazy boy, he repaired it hardly.



အဖေ့ကို ကြောက်ရလို့သာ  
ပြင်နေရတယ်၊ ဒါတွေ  
ပြင်ကို မပြင်ချင်တော့ဘူးဟူး  
I don't want to repair  
it because I am  
afraid of my father.



မောင်သောင်းဟန်ဟာ ဉာဏ်ရည်ထက်မြက်ပြီး ဖခင်ကြီးဆီက ပညာအမွေအပြည့်အဝ ရရှိခဲ့သူနို့ သူတို့ရဲ့ စက်ပြင်ဆိုင်ဟာ နာမည်ရသည်ထက် ရ နေတော့တယ်။

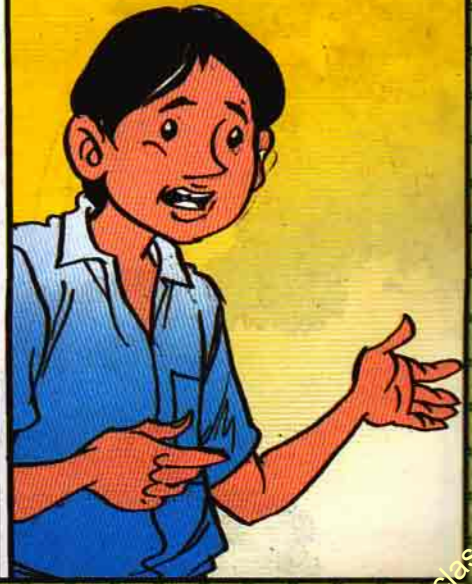
As he was an intelligent boy and he got the complete skill of his father, his name started to popular.



သောင်းဟန်ကတော့ သူ့အဖေ လိုပဲ စက်ကိုင်တဲ့နေရာမှာ တော်တယ်ဟေ့  
Thaung Han is as smart as his father in repairing the machine.

ဟုတ်တယ် ဒီပြင်ဆိုင်တွေကပြင်ရင် ခဏပဲ ကောင်းပြီး မကြာခင် ပြန်ပျက်တာပဲကွ။ သောင်းဟန်တို့ သားအဖကတော့ စိတ်ချရတယ်ဟေ့  
So when my machine is out of function, I ask him to repair.

အေး အဲဒါကြောင့် ငါ့အိမ်ကစက်ပျက်ရင် သောင်းဟန်တို့ဆိုင်မှာပဲ သွားပြင်တယ်  
Yes, if we repair at other shop it good temporarily. They are good at repairing.



# စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား (၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

ဒီလိုနဲ့ စက်တွေမနားတမ်း ပြင်ရပြီး ဝင်ငွေတွေလည်း တိုးသည်ထက် တိုးလာတော့ တယ်။

By repairing the machine, their income increased.

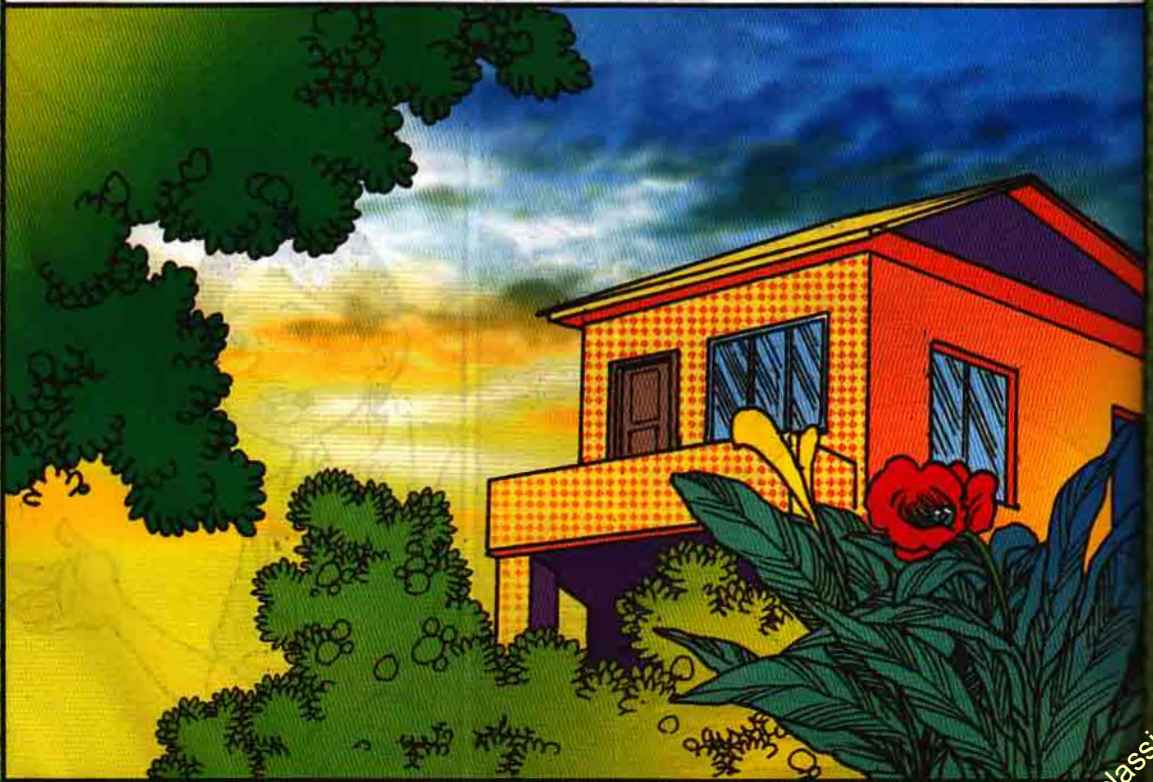
ငါ့သားက အားကိုးရတယ်ဟေ့၊ ငါ ပြင်တုန်းကထက်တောင် စက်ပြင်ဖို့လာအပ်တဲ့သူတွေ ပိုများလာတယ်ကွ

My son is reliable, there are more customers than in my hand.



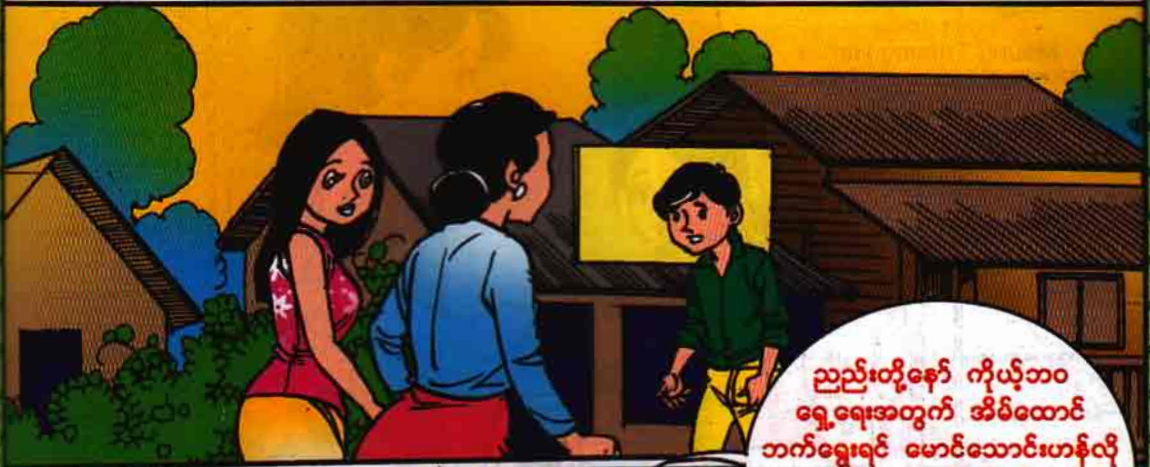
အိမ်ရဲ့စီးပွားရေးလည်း တက်လာပြီး ယိုင်နဲ့နဲ့ သစ်သားပျဉ်ထောင်အိမ်လေးကို နှစ်ထပ်ပျဉ်ထောင်အိမ် အဖြစ် အသစ်ပြန်ဆောက်နိုင်ခဲ့တယ်။

As the family income increased, the dilapidate house became two storey wooden building.



ပညာတော်ကာ ဝင်ငွေကောင်းတဲ့ စက်ပြင်ဆရာလေးအဖြစ် မောင်သောင်းဟန်ကို သမီးရှင်တွေက သဘောကျပြီး သားမက်ဖမ်းချင်လာကြတော့တယ်။

Most of the parents wanted Maung Thaug Han to be their son-in-law.



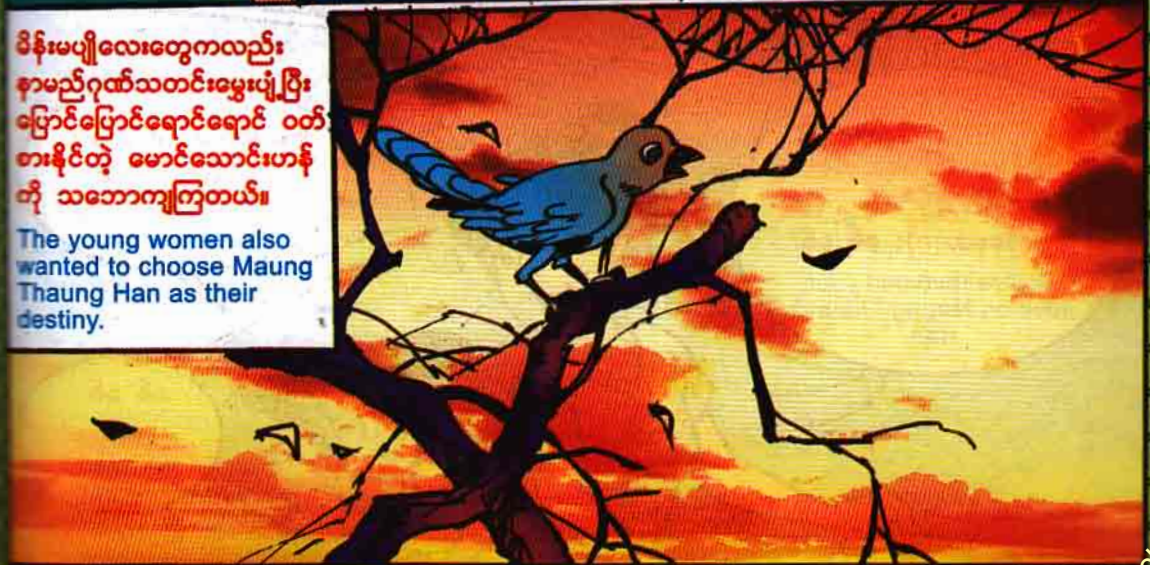
ညည်းတို့နော် ကိုယ့်ဘဝ ရှေ့ရေးအတွက် အိမ်ထောင် ဘက်ရွေးရင် မောင်သောင်းဟန်လို လူတော်လူကောင်းမျိုးကိုရွေးကြ

If you choose the husband, for your future, think on Maung Thaug Han.



မိန်းမပျိုလေးတွေကလည်း နာမည်ဂုဏ်သတင်းမွှေးဖျံ့ပြီး ပြောင်ပြောင်ရောင်ရောင် ဝတ်စားနိုင်တဲ့ မောင်သောင်းဟန်တို့ သဘောကျကြတယ်။

The young women also wanted to choose Maung Thaug Han as their destiny.



ပိုးပွားပျက်ကြွင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

ကိုသောင်းဟန်ကတော့နော်  
ပျိုတိုင်းကြိုက်တဲ့ နှင်းဆီခိုင်  
ဖြစ်နေတော့တာပဲ ဟင်း  
ဟင်း ဟင်း  
Maung Thaug Han is  
loved by most of the  
young women.



ဒါတော့အေ အရက်မသောက်  
ဖဲမရိုက်တဲ့ ကိုသောင်းဟန်လို လူတော်လူ  
ကောင်းမျိုးက ဒီခေတ်ကြီးမှာ ရှားသားလားအေ  
ဒီတော့ ငါတို့လို ပျိုမေတွေ သဘောကျတာမဆန်းပါဘူး  
It is rare to find such a young man  
Maung Thaug Han who doesn't  
drink alcohol and play gambling.



ဟော ဟော ပေါ်ပြီ ပေါ်ပြီ  
မိလှသန်းက လက်စသတ်တော့  
ကိုသောင်းဟန်ကြီးကို ကြိတ်  
ကြိုက်နေတာကိုး ခပ် ခပ်  
You've revealed your  
love on Maung Thaug  
Han.

အောင်မယ် ကောင်မက  
ကဲဟယ် ကဲဟယ်  
What a woman you  
are! Take that.

ခပ် ခပ်  
ခပ်  
Kheet!  
Kheet!





အဲဒီလို နာမည်ကောင်းခြင်း သတင်းထွက်ပြီး  
စီးပွားတက်နေချိန်မှာပဲ ဦးဘသောင်းဟာ  
သေဆုံး ကွယ်လွန်သွားပါရော။  
While their reputation were spread,  
U Ba Thaug passed away.

ကြောက်ရ လေးစားရတဲ့ ဖခင်ကြီး မရှိတော့တဲ့နောက်ပိုင်းမှာ ကိုသောင်းဟန်ဟာ အချိုးပြောင်း  
လာတော့တယ်။  
As he had no one to afraid of, Maung Thaug Han's behaviour changed.



ခုမှ လွတ်လပ်တော့တယ်  
ငါနေချင်သလို နေလို့ရပြီ  
Now I am free. I'll live  
as I like.

ကိုသောင်းဟန်  
ကိုသောင်းဟန် ကျွန်တော့်တီဗွီ  
ပြင်လို့ ပြီးပြီမဟုတ်လား  
Ko Thaug Han, have you  
finished repairing  
my T.V?





စီးပွားပျက်ကြောင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

မကိုင်ရသေးပါဘူးကွာ  
မနက်ဖြန်မှ ယူတော့  
No, I haven't. Take  
it next day.

ဟာ ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲဗျ  
ရက်ချိန်းမှန်တယ်လို့ နာမည်ကြီးတဲ့  
ကိုသောင်းဟန် ဘယ်လိုဖြစ်  
ဖြစ်တာတုန်း  
What has happened?  
You are famous as  
finish in exact date.

ငါ ဂေါ်ကြောတွေ  
တက်နေလို့ပါကွာ၊ ဘယ်  
ဂေါ်မှ မကိုင်နိုင်သေးဘူး  
My neck is tensed now.  
So I can't repair it.

မနက်ဖြန်တော့ ပြီးအောင်  
ပြင်ပေးပါဗျာ နော်  
Please repair it to get  
next day.

အေးပါ  
စိတ်ချပါ  
Yes, sir.



ကိုသောင်းဟန်ဟာ အလုပ်ကို ပေါ့တီးပေါ့ဆ လုပ်လာတယ်။ ဖခင်ကြီးရှိတုန်းကလို အလုပ်ကို ကြိုးကြိုး စားစား မလုပ်ဘဲ ပျင်းပျင်းရှိ အိပ်လို့ချည်းနေတယ်။

Ko Thaung Han repaired it casually. He did not try hard as before. He slept most of the time.

ဟဲ့သား တစ်နေ့ကုန် အိပ် နေတာပါလား။ အင်ထားတဲ့အလုံး တွေလည်း တစ်လုံးမှ မပြင်ရသေးဘူး။  
Hehl Son, you have slept the whole day. You don't repair the machines.



ပြင်တာပေါ့ အမေရာ ထားလိုက်စမ်းပါ  
Yes, mother, I'll do it later.



သား မင်းဟာ မင်းရဲ့အဖေ  
မရှိကတည်းက အလုပ်ကို  
လေးစားမှုမရှိဘဲ အတော်  
ပေါ့လျော့နေပါလား  
Since your father passed  
away, you don't do your  
work well.



စက်တွေအတွက် စရံငွေတွေ  
ယူထားပြီး ရက်ချိန်းမှန်အောင်လည်း  
ပြင်မပေးဘူး၊ ကြာရင် ခက်မယ်  
You have accepted the fee  
in advance. You'll be in  
difficulty later.



အမေကလည်းဗျာ  
နားပူလိုက်တာ လက်ဖက်ရည်  
ဆိုင်သွားတာပဲ ကောင်းတယ်  
You are clamouring me  
continuously. It is good  
to go to cafe.



ကိုသောင်းဟန်ဟာ လက်ဖက်ရည်ဆိုင်တစ်ခါထိုင်ရင်  
လည်း မထတော့ဘူး။ တွေ့သမျှလူနဲ့ တစ်နေ့ကုန်  
လေဖောနေတော့တယ်။  
When at the cafe he sat and conversed  
with other the whole day long.



ရက်ချိန်းတွေ မမှန်တာ များလာ  
တော့ စက်ပြင်ဖို့ လာအပ်တဲ့သူတွေ  
နည်းပါးလာတော့တယ်။

When he could not repair  
just in time, his customers  
gradually dwindled.

ကိုသောင်းဟန်ဟာ  
အရင်လို ရက်ချိန်းမမှန်  
တော့ဘူးဗျ  
Ko Thaug Han is not  
regular in working.

ဟုတ်တယ်  
ကျွန်တော် သူ့ဆိုင်မှာ  
ဘယ်တော့မှ သွားမပြင်တော့ဘူး  
So I don't repair my machine  
at his workshop.

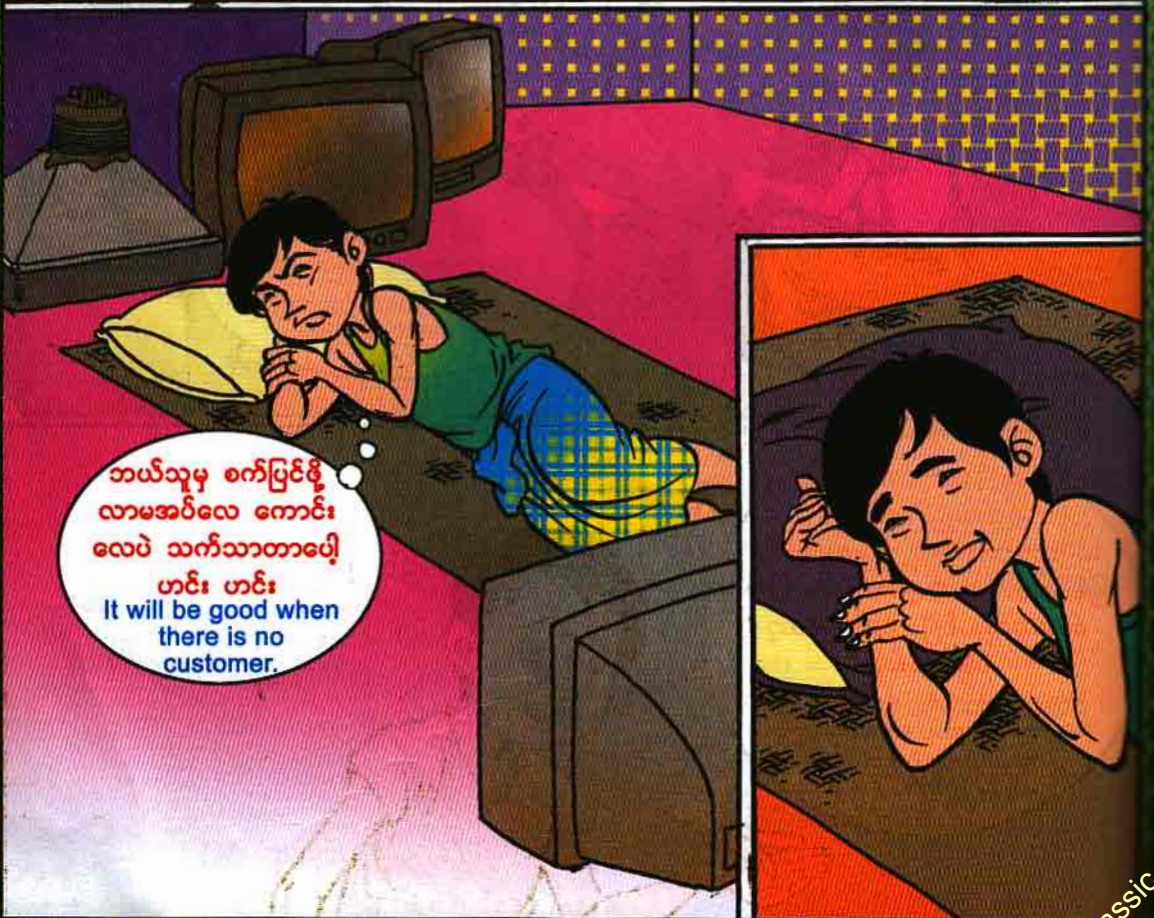
ကျွန်တော်ကတော့  
စိတ်မရှည်တော့လို့  
အပ်ထားတဲ့စက်ကို စရံအဆုံးခံပြီး  
ပြန်ယူလာခဲ့တယ်ဗျာ၊ အလကားလူ  
စရံတွေသုံးပစ်ပြီး စက်ကျတော့  
မပြင်ပေးဘူး  
I can't tolerate. So I retake  
my T.V set. He spent  
the money and didn't  
repair.

နာမည်ပျက်များလာတဲ့ ကိုသောင်းဟန် ဆီမှာ စက်လာပြင်တဲ့သူ မရှိသလောက် ဖြစ်သွားတယ်။

As his fame was fade away, no customer came to his workshop.



အိမ်ရှေ့စီးပွားရေး လုံးဝကျဆင်း သွားပေမယ့် ကိုသောင်းဟန်က တော့ ပျင်းလို့ကောင်းတုန်းပါပဲ။  
Though his income slumped down, he became a lazybone.



ဘယ်သူမှ စက်ပြင်ဖို့ လာမအပ်လေ ကောင်းလေပဲ သက်သာတာပေါ့ ဟင်း ဟင်း  
It will be good when there is no customer.





မိခင်အိုကြီးဟာ ကိုယ်တိုင်လည်း သာမှ မလုပ်ကိုင်နိုင်၊ မရှာဖွေနိုင်၊ သားကိုလည်း အားကိုးလို့မရတော့ အိမ်မှာမရှိခဲ့တာ ရောင်းချစားသောက်ရတော့တယ်။

As his mother could not do any work, her son now was not reliable. So she sold what she had for their living.



အဲဒီ ပိရိုရောင်းမယ်ကွယ် သင့်သလိုသာ ပေးပါတော့

I'll sell this bureau with suitable price.

BURMESE CLASSIC



နောက်ဆုံး ရောင်းချရမရှိတော့ အိမ်ပါရောင်းရတော့တယ်။ အိမ်ပိုင်ဘဝကနေ အိမ်ငှားဘဝရောက်တဲ့တိုင် ကိုသောင်းဟန် ဟာ ကြိုးစားလို့လ လုံးဝမရှိဘဲ ပျင်းမြဲပျင်းနေဆဲပါပဲ။

Eventually, they had to sell their house. Ko Thaung Han was still a lazybone.



ဝင်ငွေမရှိ နဲ့ချာတဲ့ဘဝရောက်သွားသူ ကိုသောင်းဟန်ကို ပိန်းကလေးတွေက ဝေးဝေးရှောင်လာကြတယ်။

As he had no income and dazed Maung Thaug Han was not interested by young women.

ပိန်းမလုပ်စာထိုင်စားမယ့် ငယ်ငယ်ကြီးဟေ့ ဝေါင်ဝေါင် ရှေးလို့ ဝေးဝေးရှောင်မှ

He lives with the handout of the woman. Avoid him.



သမီးရှင်တွေကလည်း အခေါ် အပြောတောင် မလုပ်တော့ဘူး။

The parents of the daughters did not associate him.



BURMESE CLASSIC

သမီး မောင်သောင်းဟန်ဟာ အသောက်အစား အပျော်အပါး မရှိတဲ့လူကောင်းတစ်ယောက်ပါပဲ

Daughter, Maung Thaug Han is deprive of drinking and a good young man.





အရည်အချင်းရှိတဲ့ လူတော်  
တစ်ယောက်လည်း ဖြစ်တယ်  
He has a good quality  
and good man.

ဒါပေမဲ့ လူဟာ ကောင်းရုံ  
တော်ရုံနဲ့မရဘူး။ ကြိုးစားလို့လ  
ဝိရိယလည်း ရှိရမယ်၊ ဒါမှ ဘဝကို  
ရပ်တည်နိုင်မယ် တိုးတက်မယ်  
But a person is not complete  
even he doesn't drink alcohol,  
but he must be industrious  
and skillful man.

အရည်အချင်းရှိတဲ့ လူကောင်း  
တစ်ယောက်ဖြစ်ပေမယ့် ပျင်းနေမှတော့  
ဘယ်လိုအသုံးကျတော့မှာလဲ  
However he has quality,  
if he is too lazy,  
it will be useless.



စီးပွားပျက်ကြွင်းတရား(၆)ပါး The six causes that make economy to collapse

